

- a** pron. pers. 2<sup>ème</sup> personne du singulier.  
De nombreuses variantes régionales: è, wo.
- a** négation, utilisée au cours de phrase, très rarement en finale. voir: "man".
- a** particule de formation du parfait. Se nasalise parfois, notamment après le pronom sujet 1<sup>ère</sup> personne: 'm.  
o a ba: il est venu  
M'a ba: je suis venu (prononcer: m'an ba)
- a** préfixe de formation de nombreux mots: souvent remplacé par "è" dans les régions de l'Est.
- aa** pays ashanté, origine des Baoulé = nzandrè, awa  
bé fin awa yè bé bali o: o ti nzandrè: il est Asanté, il vient du Ghana.
- aaba** cuivre, laiton, bronze dyaŵi, aaowa, ayaba , koplo  
désigne aussi une grande cuvette
- aabas** médicament traditionnel, très brûlant, pour soigner les grandes plaies = kpéngbé
- aali** tribu baoulé. Ils seraient venus (bé bali) après les autres, s'étant attardés en chemin.
- aamien** à l'écart (litt) = alasién  
sin aamien: passe à l'écart  
sin wo ngumi: passe à l'écart (passe seul, reste solitaire)  
o ni bé woli aamien: il les emmena à l'écart  
sié i aamien: mets-le à l'écart  
aamien-tranfuè: qui reste à l'écart
- aangba** cache-sexe des filles, des femmes = alakun, nyangba
- aanti** salutation à quelqu'un qui a marché (nati)  
salutation du midi  
nnya aanti ô: monsieur, tu as marché
- aasien** salutation à quelqu'un que l'on a précédé (adimmua), et qui arrive à son tour  
= ka sien, kôkôwa  
nnya aasien ô: monsieur, tu es arrivé après (moi)  
aasien = a ka sien: tu es resté en arrière, en retard
- aawa** grande cuvette, calebasse = aaba
- aawlè** savane  
aawlè nu: en savane (expression euphémique pour dire qu'il est allé au cabinet)
- aawlè-nu-agba**: Vernonia guineensis; fam.: Asteraceae  
Petite plante qui a les racines comme celles de la carotte. On l'utilise pour soigner les hémorroïdes. = katyè-nu-agba
- aawlè-nu-dyésé**: coton de savane. (coton de forêt: blô dyésé) Cochlospermum planchonii; fam.: Cochlospermaceae.  
Petit arbuste, très fragile. On utilise ses racines contre le palu (en lavement ou en bain).  
Il forme des fruits comme ceux du coton, mais plus grands.
- aawlè-nu-mannyren**: Lippia multiflora Moldenke; fam.: Verbenaceae.  
Arbuste très parfumé, comme la citronnelle; à usage médicinal.  
En dioula: kenkenliba, kangaliba
- aba** desseins symboliques (sur les pagnes, chaises, ...) = ngua  
bé di tanni nu aba: on tisse des dessins dans le pagne  
broderie: di...nu aba: broder
- abandè** mauvaise herbe (Sékou Touré) (si tu ne viens pas vite [a-ba-a-ndè], elle a déjà poussé)
- abaôkô** jeu avec un morceau de pagne qu'on plie en boule et qu'on jette en l'air (balle aux prisonniers)

**abasu** actuel, d'aujourd'hui, moderne = aasu, adyuou (Sakassou)

abasu nga nu: à l'époque actuelle  
abasu talua mu: les filles d'aujourd'hui  
abasu tralè mu: la mode actuelle, les habits modernes  
yé abasu fuè mu: nos contemporains 1 ^

**abèbè** papillon = kôngô, aèbè

**abèndè** cynocéphale = ôtumô, gbèglè

**abè-nnya** papyrus

**abialè** douchière, lieu où l'on se lave (de l'agni "bia": se laver) = biawlè

abialè mlémlé: tabouret de la douchière

**abièlè** insecte noir qui ramasse les cadavres des insectes morts et il les mets sur son dos. Si on voit cet insecte avec cette charge sur le dos, il faut débiter les travaux au champ.

Expr.: yi abièlè: c'est le début des travaux des champs (surtout les buttes, et couper la forêt).  
On ne peut pas débiter ces travaux n'importe quel jour.

Si on le voit sans cette charge (abièlè o kpen), cela veut dire qu'on est déjà en retard pour faire les buttes.

On voit cet insecte seulement en avril, mai, juin.

C'est un mauvais présage que de voir cet insecte avant de commencer le travail.

**abiésrélé:** (abisrélé?): arbre: tulipier du Gabon. *Spathodea campanulata*; fam.: Bignoniaceae.

Arbre de la zone forestière et de la savane, au port puissant, au feuillage épais, reconnaissable à ses magnifiques fleurs rouge-vif. Ses fruits contiennent de l'eau; quand on les presse, c'est comme s'ils pissaient (= a bié). Cet arbre craint le feu.

**abiya** étincelle (onomatopée) = tè

sin tètè: le feu envoie des étincelles = o bô tè

**abla** 20 = ablaon

**abla** rapport, médisance, mensonge; hypocrite fangbè, kpè ... bô, andanni, dablaba, dawlababa

ablafuè, abladifuè: celui qui fait le rapport (il dit le mal qu'un autre a fait);

celui qui dévoile aux autres des choses qu'on lui a dit confidentiellement; rapporteur.

n'di David i wun abla n'klé wo: je te fais le rapport de ce que David a fait, a dit

o di abla: il ment, il médit = o kpè gblè

**ablaa** arbre qui a les feuilles comme celles de l'ananas, sans les piquants = akpolè mando nnya

**ablabè** voir: ablawè

**ablabuè** pancréas = kpatra-buè

**ablama** tortue terrestre = aéklé, aikiré, ngonguan, gédégéli  
tortue d'eau: abu

**ablama mu** animaux de la brousse (nom donné dans les contes) = blô mma

bé yiali ablama mmé n'kwlaa: ils rassemblèrent tous les animaux de la brousse

**abla-okwlè:** bronze

ablaon 20, formé à partir de "abla" et "nnyon"

ablasan: 30

ablanan: 40

ablénu, ablônu: 50

ablésien, ablôsien: 60

ablésô, ablôsô, ablasô: 70

ablamoküè, ablaoküè: 80

ablangwlan: 90

**ablasi** état d'esprit qui fait qu'une personne (ou animal) se déplace dans une joie effrénée

ba kan o tu ablasi: c'est un enfant turbulent

alua o tu ablasi: le chien court joyeusement, en se déplaçant rapidement

ablawè feu de Saint Ahtoine

= ablabè

dermatose aiguë inflammatoire, avec de petits boutons, qui atteignent généralement tout le tronc. Ca fait très mal.

ablawè corbeille (gbôgbô) fabriqué avec des feuilles de rônier danse

ablé danse

bé si ablé: ils dansent

bé su si amuin Io: ils dansent fétiche

bé su si i sè bô ablé: ils dansent pour les funérailles de quelqu'un

amu si ablé: réjouissez-vous, soyez dans la joie

yé wo ablé m'bô: allons à la danse

nian ablé sifuè mu: regarde les danseurs

bé si ablé bé fa kanvu Nyamien: ils dansent pour louer Dieu

o wa yili ablé adyalè kun: elle venue exécuter un pas de danse

yé wun ablé i fè: nous avons de l'attrait pour la danse

b'a taka ablé: on a ouvert la danse

ablé maïs (Zea Mays)

ablé o a tin (ablé n'tinni): le maïs est mûr

ablé o ni a tin man: le maïs n'est pas mûr

ablé o a fifi: le maïs a poussé

b'a tutu ablé nu: on a arraché les mauvaises herbes (du champ de maïs)

b'a dua ablé: on a semé du maïs

bé su ton ablé ngbo: on cuit du maïs dans l'eau = aukplu

bé tonton ablé: on grille du maïs (tonton = faire cuire sur la braise ou sur le charbon)

bé ungè ablé: on enlève l'enveloppe du maïs

ablé fafô: enveloppe de l'épi de maïs

ablé akanza: barbe de l'épi de maïs

o si ablé: il décortique le maïs, il en retire l'enveloppe

bé kpongbo ablé: on égrène du maïs (pour le manger)

bé su bu ablé: on récolte du maïs

ablé waka: épi de maïs, trognon; épi de maïs dont on a ôté les grains, et qui sert de papier hygiénique

ablé dya: tige de maïs

ablé i dyé: criblure de maïs (ce qui reste de la farine)

ablé o a dôdô ba: l'épi de maïs s'est formé

variétés de maïs

ablé wafa o ti nnyè?: combien d'espèces de maïs y a-t-il?

ablé o ti fanufanu nnyè?: même sens

ablé ngatyè o ti nnyè?: même sens

ablé ufué: à grains blancs

ablé kokwlè: à grains rougeâtres

ablé blé: à grains violet ou marron

ablé ngangan: maïs jaune

kuadyô-kuadyô (= ablé yasua): les plus gros épis; maïs blanc;

sur l'enveloppe, il forme de petites feuilles au bout.

ako-wa ablé, ako ablé: à épis petits (les grains sont si petits qu'on peut les donner aux poussins sans les écraser)

diverses façons de le préparer

ablé ngbo: épi de maïs cuit dans l'eau (ton)

ablé kpando: maïs grillé à la braise (= ablé tontonwa)

ablé aôkplu: on prend les graines seulement et on les fait bouillir dans l'eau:

on le prépare comme le "baka".

ablé plo: maïs pilé, réduit en poudre et bouilli dans l'eau, (genre de purée)

ablé gôflôgô: quand les épis ne sont pas encore mûrs, on râpe les graines comme l'on fait quand on prépare l'atyèkè. Cette préparation, on la met dans une cuvette avec de

l'eau, du sel et du piment. On peut la conserver dans une feuille (bolè) de banane même pendant quatre jours.

ablé baka = ablé aôkplu

- ablèlè ananas de brousse (Ananas comosus; fam.: Bromeliaceae)  
Plante de la fam. des Balanophoraceae (Thonningia anguinea) dont le fruit ressemble à un ananas fibreux et peu sucré. Cette plante est plus ou moins associée à d'autres dans le traitement de la lèpre, des affections cutanées, de la paralysie. (est considérée comme plante fétiche, utilisée dans de nombreux remèdes magiques).
- angan doublé: gros ananas, plus rond et rouge = angan  
blofuè angan: variété ronde et moins longue  
angan fufué: mûr, il devient rouge = bawlé angan  
bawlé ablèlè: petit ananas  
ablèlè kwlé: ensemble d'ananas  
bé ta angan: on plante l'ananas  
ablèlè o a wlo: l'ananas a formé son fruit  
ablèlè o a blô: l'ananas est mûr  
bé küi ablèlè: on défibre les feuilles d'ananas  
bé bu ablèlè: on récolte l'ananas  
bé son lika nan bé ta nu angan: on prépare le terrain pour planter l'ananas
- abliôsô pigeon vert, tourterelle = èbliôsô
- abli-sangô arbre sacré; son bois très dur est utilisé pour la fabrication du tambour sacré
- ablo lézard = bétéku
- ablôki pays des Blancs  
Mot d'origine incertaine:  
de "blô": avoir le teint clair  
de "blolo-fuè": revenant. (Ils ont utilisé tous les fétiches, et le Blanc n'est pas mort.  
Donc, c'est un revenant).  
o fin ablôki: il vient de France, ...
- abôdyé sandale retenue par des lanières passant entre les orteils = ngbabua
- abôikpo forêt: fer qui sert pour percer le trou d'où s'écoulera le vin de palme = abuékpo, kpo  
o m'bô mmé kpo: il fabrique le forêt  
o su bô mmé i kpo: il perce le palmier avec le forêt
- abôkomilacet-piège pour attraper le petit gibier (oiseaux, rats) au cou = fanko, tuko
- abôkpô brigand = kakadyé
- abolè malfaisance, saccage volontaire = adufuè  
o é abolè: il fait du mal, il abîme tout
- abôliè - embouchure d'une rivière;  
- trou caché du rat palmiste (là où il s'échappe) = amô
- abon guêpe  
abon o a san mi: la guêpe m'a piqué  
abon mma: larve de guepe  
abon sanwlè: aiguillon de guepe  
kétéwo abon: petite guêpe, qui fait mal  
abon kpangi: guêpe qui pique fort, la plus géante des guêpes:  
on l'appelle: abon ngbli, et l'on dit: s' o san, o wu man: si elle pique, elle ne meurt pas. (frelon)
- abôngô-waka bâton de parade des militaires et des danseurs
- abônuan surprise, étonnement, merveille  
Nom donné au 13<sup>ème</sup> enfant  
o a é bé abônuan, o a bô bé nuan: ça les a étonnés  
k'a wun i sa, i klaman o ti abânuan: c'est une merveille

- n' wunni abônuan ningé: j'ai vu une chose étonnante  
liké mo o éli, i klaman i nyi o a fité wéin: il a réussi cela à merveille
- abôsréké ceci est encore pire
- abôsuan descendance, famille, clan = ôsu
- abotè luciole, ver luisant = konguè tè
- abôtré - cordon ou ruban que les vieux portent autour de la tête, en cas de deuil ou pour combattre le mal de tête = kpôkpô  
- turban royal, couronne, diadème  
o bô abôtré: il porte ce ruban
- abowï Vernonia colorata; fam.: Asteraceae.  
Petit arbre commun dans la zone forestière, très utilisé dans la médecine locale (contre les vers) (très amer).
- abôya statue de cynocéphale, mi-humaine, mi-animale, porteur de coupe (dans laquelle on dépose les offrandes). Divinité protectrice des champs et des forêts, qu'on adore. Gardées dans un sanctuaire à l'écart des habitations (à la différence des statuettes anthropomorphes qui sont conservées dans les maisons), elles ont pour rôle de protéger le village: le sacrificateur dépose un œuf dans la coupe, ou bien l'écrase sur le crâne du cynocéphale, et immole un animal dont le sang asperge la statue, ce qui explique, sur celle-ci, la présence d'un enduit croûteux et de fragments de coquilles.  
- Nom de personne
- abu tortue d'eau (tortue terrestre = gédégéli, ablama)  
Une espèce est dénommée "abu-tan-nvan": pour se défendre, elle pète (tan) et répand une odeur (nvan) insoutenable.
- abubé petite courge = nvièlè, bébu
- abubénu bosse (infirmité) = afun  
abubénufuè: bossu  
abubénu o kété sran kafiaa: la bosse produit un raidissement de tout le corps
- abudya lacet-piège, placé dans un trou profond, pour attraper le gros gibier (soulève l'animal en l'air: casse les pieds)
- abuésu-ufué singe hocheur (Cercopithecus petaurista) = alilè, èlilè  
caractérisé par une tache blanche (ufué) sur (su) le nez (bué).
- abunsan contrat selon lequel on partage (bu) la récolte en trois (nsan) parts:  
deux pour le propriétaire, une pour la main d'oeuvre.
- adaé chambre, salon, = ala
- adanzètémoinage = lalô, dalô  
di adanzè: témoigner  
amu ti mi adanzèfuè: vous êtes mes témoins
- adé chique = akpô, èkpô
- adéba "ma chérie" (expression dite par l'homme à la femme) = atômôli, émli
- adi cadeau à une personne influente, pot-de-vin = adyakpa  
b'a men i adi, bla wla i adi = b'a wla i sa bô: on l'a soudoyé, lui a graissé la patte
- adibla baguette qu'on utilise pour déboucher le tuyau (féfé) par lequel coule le vin de palme
- adibô plaie à l'anus = kanningban
- adingbli gourmandise, gourmand, goinfrerie, glouton (di = manger: ngbli = gros) = kônvi
- adio fibres de raphia tressées qu'on attache aux pieds pour amortir les "agbaan".  
= adyo, auyè
- adisren gingivite, aphtes = longblo  
nuan nu a di bô: il a les aphtes, la gingivite

adôblandôku, adôbla-nuku: *Sapium grahamii*; fam.: Euphorbiaceae.  
Arbuste qu'on trouve dans les zones humides; ses fruits ressemblent à ceux du ricin.  
La sève est acide: on l'utilise pour faire le tatouage.

adôgô piège à singe, qu'on place dans les arbres

adôun bajoues du singe ou du rat, où ils mettent en réserve la nourriture = fukanni

adu fétiche; nom de personne

adua *Néotragus pygmaeus*.

Antilope royale ou néotrague: la plus petite des antilopes. On l'appelle aussi "adua kan".  
Elle a les pattes de l'épaisseur d'un crayon, deux cornes pointues de 2 cm. de longueur et un pelage brun-rouge et blanc. Elle mesure 25 cm. de hauteur au garrot, et pèse 3 kg.

adua, alua chien

adua mbô: le chien aboie

adua i wun klélé nga: ce chien galeux!

nzüé-nu-adua: loutre (improprement: chacal) = kaka

blô-adua: loup; lycaon. = kaka

*Lycaon pictus*, mammifère sauvage carnivore, au pelage fauve bigarré de noir et de blanc, improprement appelé loup. Les lycaons chassent en bandes. Les lycaons ou chiens sauvages sont les fauves les plus méchants et féroces de la terre; si féroces et si méchants qu'après le partage d'une victime chaque lycaon se retire loin des autres dans un fourré pour se lécher soigneusement, faire disparaître de la pelure la moindre trace de sang. Le lycaon, qui ressemble au chien, est aussi féroce que la hyène. (Voir: hyène)

adua okwlè poisson, genre gardon, à queue (lua) rouge (okwlè)

aduduwa un nom de Dieu, éternel = aluluwa, aédia

adufuè, alufuè: homme sans peur, ni scrupule, spécialistes des besognes repugnantes:

bourreau, laveur de cadavres.

Le jour de la fête de l'igname, au lieu de vêtements de fête, l'adufuè porte des haillons. Sur la tête, il a un torchon déchiré et en écharpe ce qui reste d'un vieux panier.

ange adufuè: ange exterminateur, ange de la Mort

adunmmua salutation à quelqu'un qui a précédé dans le même lieu

nnya adunmmua: monsieur, tu es arrivé avant moi

adya - paquet en peau de bête dans lequel les anciens Akan rangeaient l'ensemble de leurs poids à peser l'or. C'est un objet sacré. = dya (ashanti)

- trésor constituant l'héritage, et que l'on se transmet au sein d'une famille

- succession

adya difuè: héritier

adya ningé: les biens hérités

a di fié kaka adya: il a hérité beaucoup de champs

o klô adya: il aime l'héritage

o di mi adya: il hérite de moi, il me succède

adya bia: trône = famien bia

adya mariage, alliance matrimoniale, état de vie conjugale

Ce mot n'a pas le sens d'un événement précis.

o klô dyalè: elle aime se prostituer (= téklé-bblè)

o klô bla dyalè: il aime se prostituer

o klô adya: il aime le mariage, la vie de foyer

b'a dya asonu adya: ils se sont mariés à l'Église

adya talua o ti a nven: pour marier une fille, il faut être vigoureux

adya ningé: dot. Il paie la dot: o yi adya ningé o fa man bla = bla

adyabè adénite, inflammations des ganglions: se produit le plus souvent à l'aîne de la jambe (dya) gauche (bè). = adyawè

adyakpa - frais de transport, de déplacement = kpa  
 en ce cas, on dit mieux: lôto akatua, lôto kpa.  
 wo lôto kpa' n'yè: je te paie le transport  
 i gua'n n'ti nnyè?: quel est le prix du voyage, du transport?  
 - cadeau à une personne influente, pot-de-vin = adi  
 n'ko men i adyakpa (litt.): je vais lui graisser la patte; on préfère d'autres tournures:  
 bé wla i sa bô: on glisse qq chose dans sa main = duadua  
 n'flè i klènu: je l'appelle à l'écart (pour lui donner qq chose)  
 nb.: en général, il s'agit d'un cadeau qu'on fait à une personne qui t'a rendu un service,  
 ou à un enfant pour l'encourager.  
 sran nga mo o bôli Juif mu bé kpengben bé adyakpa kè bé kun Jésus yèlè Abonzam:  
 le vrai responsable de la mort de Jésus C'est Satan.

adyakun, dyakun: cache-sexe des hommes, fait d'une bande de pagne et enfilé par une (kun) jambe  
 (dya). = alàkūn (slip)

adyalè démarche, allure, rythme; pas de danse, cadence  
 adyalè o wô m'bô: j'ai encore des courses à faire; je suis en train de partir en voyage  
 m'ma tu adyalè: je vais partir en voyage  
 o sin mi adyalè nu: il prend ma place, il me remplace  
 o yi adyalè: elle danse, en changeant de pas, en suivant le rythme du tam-tam

adyalènu fuè représentant, délégué = dyanufu

adyangbli - éléphant (grosses pattes)  
 - chaussures des militaires: brodequin = bloléken  
 adyangbli bé ba: les militaires arrivent! (agni)

adyannan siège à quatre (nnan) pieds (dya) sculptés

adyanimò chat = dyanimo, dyékuadyô

adyanu danse solennelle des femmes en cas de menace grave, de guerre surtout, pour détourner le  
 mauvais sort. Cette danse procession est interdite aux hommes. Autrefois, armées de vieux  
 fusils, de bâtons, ou de pilons simulant des fusils, elles parcouraient le village d'un bout à  
 l'autre scandant leurs chants par le martellement de leurs armes sur le sol. De nuit, c'était  
 nues, le corps enduit de kaolin, que les femmes dansaient l'adyanu. De jour, elles portaient  
 des pagnes blancs. Dans tous les cas, les hommes devaient se cacher.  
 L'adyanu est un signe de la puissance féminine sur les hommes.

adyanu de travers, en oblique

adyanva gourdin, gros bâton

adya-okwlè perdrix (de la couleur de ses pattes rouges) = kindalô

adyapôku-adyabina: Leea guineensis; fam.: Ampelidaceae.  
 Herbe lianeuse à tige succulente; le latex est utilisé dans la médecine traditionnelle.  
 = kokosa-kiadyabina

adyasin estropié = dyasinfuè

adyawè adénite = adyabè  
 adyawè o a yô i: il a l'adénite

adyélua chat = dyékuadyô

adyémlé danse de réjouissance acrobatique (en sautant) = kotu

adyéngbé - nom donné à un enfant né après la mort de plusieurs frères du même sexe:  
 il va et il vient, il se promène: a dyéngbé  
 - le 12<sup>ème</sup> enfant de la femme (= perturbateur?) = ngben

adyéya carie

adyéwé noix de palme = adyüé, agüé, tyèndyè

- adyo - fibre de raphia, raphia = ôngblalè, dolu, ndolè, adio  
 Avec ces fibres adyo, on fabrique la natte "lèngèli".  
 Cet arbuste donne du vin, comme le gbali; mais il n'est pas si doux.  
 - hamac ou civière faits avec ces fibres = lèngèli  
 - fétiche;  
 - nom de personne
- adyoblé diospyros, ébénier de l'Ouest africain; néflier africain;  
 kaki de brousse. (Diospyros mespeliformis; farn.: Ebenaceae)  
 Arbre s'élevant entre 8 et 12 m. de haut. Dans les zones de pâturages, il prend parfois la  
 forme d'un gros arbuste touffu. Ses fruits mûrs, à chair acidulée, sont très recherchés.  
 On l'appelle aussi "kôkôbé-waka", car, si on le fume, ses branches se détachent une à une,  
 comme la chair ou les membres d'un lépreux
- adyôblé statuette-fétiche
- adyomma petite rivière, ruisseau = tyôkô
- adyôndô outil: pic à fer pointu; sert notamment à tuer les poissons.  
 Massue de bois pour la pêche = tyékklan
- adyôndô-adyôndô: (onomatopée):  
 les graines des épis de maïs ne sont pas au complet: il ya beaucoup de graines qui  
 manquent.  
 Rachis: le bois où les graines de maïs sont placées  
 ablé waka kun nga o ti adyôndô-adyôndô: cet épis de maïs n'est pas plein
- adyongo danse de réjouissance, en l'honneur de la nouvelle lune = agburo
- adyôngô pommade fait d'huile extraite de graines de palme grillées. On enduisait le corps du roi  
 avec.
- adyowlèbô - pagne blanc à doubles raies bleues, comme le rat palmiste  
 - rat palmiste = amôku
- adyüa nom de fille née le mardi.  
 Surnom de Adyüa: Adyüa klômô; Adyüa bé su aré; Adyüa yèbuè; Adyüa Blé kla.
- adyüé noix de graine de palme = adyéwé
- adyusu - actuel, d'aujourd'hui, moderne = abasu, adyulisu  
 adyusu talua mu (litt.): les filles d'aujourd'hui  
 adyusu ningé mu (litt.): les choses modernes (maisons climatisées,...)  
 - danse de divertissement
- aé graine de palme  
 aé trô: sauce graine  
 aé nzasrè: pulpe de graine de palme; on s'en sert pour allumer le feu, pour laver le mortier afin  
 de le faire devenir rouge; on la brûle et la fumée sert pour sécher le canari.  
 aé nzasrè = aé nzèsrè  
 aé nvialè: les plus petites graines de palme qui se trouvent dans un régime.
- aè faveur, estime, grâce, félicitation = ayè  
 bé yi i aè: ils l'estiment, ils le félicitent  
 o nyanni aè Nyamien i nyunu: elle a trouvé grâce devant Dieu
- aèbè papillon = abèbè, kôngô
- aédua un nom de Dieu: celui qui est à l'origine de tout, celui qui a semé (dua) toute chose = aduduwa
- aéka orphelin  
 o a ka aéka: il est resté orphelin
- aéklé tortue terrestre = akuatika,ablama, ngonguan
- aèkpè sika aèkpè: bijoux en or en forme de bâtonnets
- aéliè agissements (manières) = éliè, yôliè, agüin  
 o ti i aéliè: c'est son habitude = o ti i agüin
- aénguè ami intime, amitié = dyanvuè
- aémlien sangsue = amlenmlen



aévuè modeste, d'humble condition, piteux  
aévuè yra: orgelet (qui donne un air pitoyable)

aétôlé petite chauve-souris = atééli ,atôtôlé, akpanni, totolè

aésren maladie: asiè-wun-flolo: taches aux pieds

aétruman ortie (Tragia Benthami; fam.: Euphorbiaceae).  
Plante couverte de poils contenant un liquide irritant qui pénètre dans la peau au moindre contact de la plante.  
Différentes espèces: süi-aétruman, aétruman-ufué, aétruman-okwlè,.

aétyè sauterelle: baéfuè-aétyè: sauterelle voyageuse (indigène) = dalô

aétyré tortue terrestre = akuatika, ablama

afanien servante, serviteur, esclave = kanga, aunvuèwa, afonien

afè - fatigue, peine; difficulté  
o ti afè: c'est une source de fatigue  
yako ni afè: je compatis à ta fatigue  
- emprunt, crédit = bôsia, aôsia  
m'bisa wo afè: je te demande un crédit, un prêt  
m'bisa wo ngwlèlè afè: je te demande des conseils

afèènlè kidnapper (après un suicide, dans le village de celui qui s'est suicidé, on va enlever des animaux = kidnapper)

afi, afin parce que

afian flirt: propos tendres et jeux de mains entre hommes et femmes = alékumanlé  
bé di afian: ils flirtent = bé di atè

afien - taille (corps), tronc  
mi afien kaka mi: ma taille me démange  
- fagot = yié fien kun: un tas de bois  
- milieu, centre, au milieu de, au centre de  
kpè i afien: remplis la bouteille à moitié  
i sua o wâ klo i afien: sa maison est au milieu du village  
afien nga nu wa: ici au centre; quelque part ici.  
- entre, parmi (notamment pour les relations entre personnes)  
ndè o a to bé afien: une affaire est survenue entre eux  
bé afien ti sakiwa: leurs relations sont gâtées  
b'a siésié b'lafien: ils se sont réconciliés  
yé afien o dun blé: nos relations sont gâtées

afiensè accord, entente = afien, sè

afiliè endroit où un astre se lève (fi): Est  
èwïa afiliè lo: à l'est, à l'orient  
èwïa afiliè i fama su: au sud ngua  
èwïa afiliè i bè su: au nord = nglô

aflansi France  
be fin aflansi: ils viennent de France

aflé perle, collier ou ceinture de perles, notamment ce qui tient le cache-sexe des femmes.  
= tômôlié  
o wla aflé: elle porte un collier de perles  
aflé mma kun: une perle  
fa dyésé fa sran aflé mma bé su: enfile les perles  
bô aflé mma nyanman wo komi wun: mets le collier de perles au cou

aflé champ usé par l'igname et où l'on fait de petites cultures potagères = ngbadya, aôfuen, duô-dya  
son aflé: débrousser le champ

aflè courge, potiron, citrouille.  
 Cucurbita maxima; fam.: Cucurbitaceae. Plante aux fruits ronds, parfois allongés ou ovales, de couleur blanche, grise ou verte, parfois jaune ou orange. Les jeunes feuilles sont cuites, les graines sont décortiquées, pilées et ajoutées aux sauces.  
 bé dua aflè: on plante une courge (en vérité, elle existe à l'état sauvage: on ne la plante pas)  
 aflè o a blô: la courge est mûre  
 o su soko aflè trô: elle prépare une sauce de courges

afli albinos = fli

aflumu âne

afoko poumon i afoko o a kplo: il a la pneumonie

afonien-bla, afénien-bla: servante. Même sens que "kanga" = afanien-bla.  
 On dit aussi: aunvuè-wa.

afontron Glyphea brevis; fam.: Tiliaceae. = fontron  
 Bois très élastique pour faire des pièges, des arcs. Fournit de bons bâtons.

afôtô banane plantain, très grosse = manda

afotuè conseil = ngwlèlè, afè  
 o man yé afotuè: il nous donne des conseils  
 o si afotuè tu: il est conseiller = fo, tu

afua mal cuit, gâté  
 duô o a di (tan, ton) afua: l'igname est mal cuite, gâtée (le feu s'était éteint) = gbo, kplin

afué nom de fille née le samedi. Surnom de Afué: Ziai, Akôma, Sokobu.

afuè année, repérée par le retour des saisons et des mêmes travaux des champs, et non par un nombre de mois.  
 Maintenant, par le nombre de mois aussi.  
 afuè nga: cette année  
 afuè kun = afuè ng'o sinni: l'an passé  
 afuè êkun = afuè ng'o ba lo: l'an prochain  
 afuè nuan kun: une année entière, un an  
 o a di afuè blu: il a dix ans  
 ba nga b'a nyan afuè nyan'n bé liè wô nu?: y en a-t-il pour les enfants âgés de trois ans?  
 man Nyamien uka wo afuè su: que Dieu augmente tes années

afufu igname cuite et écrasée à la main. Elle est principalement destinée aux morts, mais les petits enfants peuvent en manger (chez les agni). Mêlée avec de l'huile rouge, on la mange à la fête des ignames (prémices) = fufu, nvufu

afun bosse (infirmité) = abubénu  
 afunfuè: bossu  
 afun tyéndyé: oreillons = kpéké

afunvan piège pour attraper l'agouti. = atrè  
 fun = creuser; nvan = odeur (de l'urine)  
 Aux champs, on urine au même endroit, et on pose dessus le piège. L'agouti, attiré par cette odeur, vient creuser la terre, et il tombe dans le piège: a sua awa i afunvan su.

afutrè Hypparrhenia spp.; fam.: Gramineae.  
 Herbe de petite taille qu'on met au sommet des toits en paille pour empêcher à l'eau de couler dans la maison.

agaanwu crabe = nzié-ngua, bèdè

agba manioc; = bèdè-baka  
 tribu baoulé de la région de Bocanda (= les planteurs de manioc) ou porteurs de pagens faits d'écorce "agbaon" (= ôfin)  
 Arbuste de 1,50 m à 3 m de hauteur, de la famille des Euphorbiacées (Manihot utilisissima), originaire d'Amérique tropicale et introduit en Afrique au début du XVII siècle.  
 Avec le manioc, on prépare de nombreux plats surtout l'atièkè, le gari, le plakali.  
 Il y a une espèce de manioc appelé "manioc de savane" (laka kpèma- trompe l'agouti): c'est une plante ressemblant au manioc et ayant de nombreuses propriétés en thérapie traditionnelle (Vernonia guineensis). Le manioc de savane est utilisé dans le traitement de la blennorrhagie, pour calmer les vomissements et comme laxatif.

Il y a encore une autre variété de manioc auquel on donne le nom général de "manioc amer": cette variété est toxique si on ne la soumet pas à une certaine préparation.

variétés:

- agba ufué: tubercule blanche (= anangô agba, = nglan)  
bonua: variété qui vient de Bonoua  
agba kangba: variété de manioc, dont le tubercule est jaune  
agba sôklô variété de manioc = zôglô  
sôklô o é ngben, o lè man fôngô: on ne peut pas stocker le manioc comme l'igname (il va se gâter)  
o ta agba: il plante du manioc  
o tutu agba fié nu: il nettoie sa plantation de manioc.  
agba o a fifi: le manioc a poussé  
o tu agba: il récolte du manioc  
o su kplô agba i wun: elle épluche du manioc  
o su küen agba nu: elle presse du manioc  
o su ton atyèkè: elle prépare de l'atièkè  
o su kpi agba: elle râpe du manioc  
agba o a dô: le manioc est mür  
agba ufué: foutou de manioc frais (ou genre de purrée)  
agba plo: foutou de manioc sec: = kôngôndéndé  
agba canari de 20 l. = kônda  
agbaan grelot en fer (aux pieds du féticheur) = gbaa, ngbaan  
agbalé bois long avec deux dents à l'extrémité = wlôkô  
agbalô - rateau = susüè  
- bâton avec une fourche à l'extrémité pour repousser les branches, quand on débrousse  
agbamanni-bla: fille publique = téklé, gua su bla, aguamanni  
agbanmlan morceau de tissu que les vieux mettent autour des reins  
agbassé - façon traditionnelle de porter le pagne ample et traînant par terre;  
- danse agni (le mot aussi est d'origine agni)  
agbé - sort  
tô agbé: tirer au sort = sisima  
bé tôli i tralè mu agbé: ils tirèrent au sort ses vêtements  
- exploitation forestière  
bé bu agbé: ils font abattage de gros arbres  
agbèdèdyé - embarras  
- danse folklorique  
ndè o a yô (= o a to) agbèdèdyé: l'affaire est embarrassante  
agblan serpent d'eau = onda  
agbôwi nnya feuille qui sert pour traiter la "pôpô" (pyonyosite)  
agburo danse de réjouissance en l'honneur de la nouvelle lune = adyongo  
agô - velours, pagne ou tissu  
- arbre puissant qui me protège contre tout malheur = ala, èla  
- Griffonia simplicifolia; fam.: Caesalpinaceae.  
Petit arbuste abondant dans les repousses secondaires, à usage médicinal. Il se comporte comme une liane. = ègô, blôkôtôwa  
agoda petit enfant (mot ashanti) = akoluman  
agôdô trô triumphetta (m.) (Triumphetta rhomboidea; fam.: Tiliaceae).  
Plante herbacée pérenne abondamment feuillée. L'écorce des tiges feuillées contient des substances qui donnent aux sauces une consistance gluante caractéristique. = aôkôa  
agôli tactique d'encerclement (tactique de guerre)  
agomanni célibataire = tyègbaka

- agua personnage de haut parage, de famille royale; noble; roi.  
 Agua, à l'origine, est la famille de la reine Abla Pokou. Etymologiquement, agua signifie: toutes les affaires s'achèvent, aboutissent (= gua) ici (= chez le roi). = diéwa, liéwa
- agualè liane épineuse (Acacia pennata) : mimosa blanc= akôôwié
- agualè (mot twi) salutation à qqun qu'on trouve en train de manger = on s'est lavé (la main)  
 nnya agualè ô: monsieur, tu es installé là; bon appetit
- agualiè fin, issue, terme, aboutissement = gua  
 i agualiè n'su: lorsque ce temps fut écoulé  
 à la fin = i bô-ataliè: conclusion finale  
 bé si man ba kan i agualiè: on ne connaît pas l'avenir de l'enfant.
- aguamanni public, appartenant à tous  
 (agua-manni: le dignitaire a donné: donc il est devenu public, vulgaire) ,  
 sans considération, importance; célibataire?  
 aguamanni bla: fille publique  
 o ti man aguamanni: c'est propriété privée
- agüé amande de palme = tyèndyè, adyéwé  
 agüé ngô: parfum fabriqué avec l'amande de palme:  
 dyroungumi = mets-toi à l'écart  
 agüé-bui: perles faites avec les noyaux des amandes de palme
- aguin - habitude, métier  
 o di agüin: il a l'habitude d'ensorceler  
 wo agüin mo a di, o ti a kpa: l'habitude que tu as, n'est pas bonne = éliè  
 o ti i agüin: c'est son habitude  
 - art, artisanat, notamment bijouterie et sculpture; bien fait, fabriqué avec habileté  
 o di agüin: il est artisan, il est artiste  
 o si agüin di: il sait sculpter  
 - sorcellerie, pratiques magiques (pour le bien ou le mal)  
 b'a di i wun agüin: ils l'ont ensorcelé.  
 Agüin est le terme le plus communément utilisé pour décrire le travail de l'or et les orfèvres (= agüin-difuè), mais il signifie également magie et sorcellerie. Agüin associe le talent inexplicable et presque magique de la fusion de l'or, et le génie de l'embellissement avec l'utilisation des moyens surnaturels destinés à s'assurer un avantage par rapport aux autres.  
 - parasolier (arbre) (Musanga cecropioides; fam.: Moraceae).  
 C'est une essence de pleine lumière, abondante par place et très utilisée par les guérisseurs locaux (analgésique: fumigation d'écorces).
- Ou: Pterocarpus erinsceus; fam.: Papilionaceae.  
 Plante dont la décoction est administrée en boisson dans les cas de fatigue générale et les états fébriles. Les feuilles sont composées de trois folioles; le bois n'est pas dur, on l'utilise pour fabriquer les balafons.  
 L'écureuil volant (nyalu) est gourmand de ses fleurs  
 On se sert de cet arbre pour clôturer la cour = ègüin
- aguman hâche = èngban, kpèliè, dyéndé, (dioula)
- ahalè condamné, mauvais captif. = ahlwè, ahrè, nukunsuen, ahélé. Voir: nyanman  
 o a yi ahalè: il est condamné à mort, on a mis terme à sa vie  
 m'a yi ahalè: je suis condamné à mort  
 Ce sont les ahalè que l'on destine à accompagner (ou porter les bagages) dans l'au-delà les chefs et les notables défunts et qu'on n'hésite pas à livrer aux bourreaux à la première occasion. On leur donnait à boire un médicament appelé "môtô", fait de feuilles, d'écorces et de racines broyées et mêlées de sang, qui provoquait une sorte d'euphorie. Quand ils en avaient bu, au lieu de chercher de s'enfuir, ils pressaient les alufuè, trouvant les préparatifs trop longs. Ils étaient décapités par ceux-ci au-dessus de l'ahalé-kuman (= la fosse des ahalè),

après avoir subi différents supplices, puis étaient couchés au fond de la fosse qui devait recevoir la dépouille royale.

- aifé ligne de pêche  
tô aifé: pêcher à la ligne = tô kôwa = kôwa, kpaféin
- ainingan provocation anyingan = saflé, kloklo (v.)  
ainingan kanlè: chercher des histoires; continuer de parler inutilement
- aitu tribu baoulé. De "itu" = tutu: les débrousseurs, ou: les plumeurs de volailles de la reine Pokou. (ou volés aux autochtones)
- aka - amusement ou danse des femmes; ronde de jeunes filles  
bé su so aka: elles dansent cette danse = ndôlô  
- chimpanzé = akatia  
- fétiche; nom de personne
- akan grosse fourmi noire qui pique = aken  
akan o a san mi: la fourmi m'a piqué
- akan-idyé, aken-idyé: Olax subscorpioidea: fam.: Olacaceae.  
Arbuste qui soigne bien le palu; mangé en cure-dents, il est très amer, et a une mauvaise odeur (comme celle des fourmis noires: akan).
- akanz\la barbe  
i akanza o wali, i akanza ti tenden: sa barbe est longue  
akanza mlonnon: imberbe = ngbôlufuè  
o a yi i akanza: il s'est rasé la barbe
- akatia chimpanzé (Pantroglydytes; fam.: Pongidae) = aka
- akatusa - salaire, rétribution, récompense = kalè  
b'a nyan bé akatusa: ils ont reçu leur récompense  
i akatusa ti dan: leur salaire est grand  
- frais de transport = kpa , adyakpa ,
- akè serpent rouge = waka
- akèn fourmi-cadavre  
Très grosse fourmi noire vivant dans un terrier (Paltotyreus tar- satus). C'est l'odeur nauséabonde qu'elle dégage quand on l'écrase qui lui a valu ce nom. Elles se promènent en groupe, elles traversent les rues. = akan
- akèndèwa araignée. = akolu  
L'araignée est le personnage numéro un des contes, plein de finesse et de ruse.  
akèndèwa o a ki mi: j'ai des fourmis dans les jambes  
akèndèwa o a wlu n'dya nu: même sens; j'ai les crampes.
- akèndèwa alôa: Vigna unguiculate; fam.: Papilionaceae. Plante légumineuse médicinale.  
A la même forme que le haricot.
- akimanglô de: kiman = errer, se promener; nglô = en haut. Il ne s'assoit jamais, il tombe à l'improviste sur la proie, et il ne s'arrête pas pour la saisir.  
milan (Milvus migrans; fam.: Accipitridae) = kotoklo, asri  
aigle brun; faucon.  
o ti kè akimanglô sa: il vit aux crochets des autres (il participe à beaucoup de funérailles)
- akisi nom de fille née le lundi. Surnom: Blédya
- aklaa chat = adyèlua, dyanimo, dyékuadyô,
- aklaablé voir: sienkunsien: oiseau (poivrier) = èklablé
- aklandri alvin, petit poisson
- aklébu igname épluchée puis grillée au feu = duô
- aklémia écureuil arboricole = kplé, kuasi-okwlè; asiè-wieman
- aklen serpent jaune, qui émet un bruit en détalant rapidement = kpangba-nzrèlè

aklénzia rein (en tant qu'organe qui secrète l'urine)

aklô balançoire = alôngôéa  
 tô aklô: se balancer, jouer à la balançoire

aklô écrevisse (*Macrobrachium vollenhoveni*) = nzèklènzè, zègbè , anzè

aklô cartouchière = ndôkué, akplô

aklu chien = alua, aklukan

aklubi nain = akriwi, alupière kakaatika, angbé, angbi

ako poulet  
 ako bla: poule  
 ako wa: poussin = akoa  
 ako ni: poule mère  
 ako ta: poule élevant actuellement des poussins  
 ako ta ni i mma mu: constellation des Pléiades  
 ako tô: la poule pond des oeufs = tônuen  
 ako o a utu: la poule couve  
 utu ako mu: rentre les poules  
 akodyré:-pou de poulet  
 süi-ako: poulet à longues pattes  
 ako tômlô: une poule qui n'a pas de plumes  
 ako ti kôli-kôli: la poule a les plumes coupées = buyoo, buyèn  
 ako b'a sandi: je n'ai pas de tabac à te donner (les poules se sont éparpillées)  
 man mi ako: donne-moi du tabac

akô perroquet (*Poicéphalus* sp.; fam.: Psittacidae)  
 akô nuan: bec de perroquet = tenailles

akô le plus vieux, le plus gros des escargots; sa coquille est bien grosse = buyé, buké

akodya trois traits (marque raciale) au coin des lèvres

akôli lessive, linge à laver ou lavé = ningé, kôli  
 b'a wo akôli: elles sont allées faire la lessive  
 bé ni akôli bali: on a apporté le linge lavé

ako lôlô - grenadille, maracouja (*Passiflora foetida*)  
 - barbadine (*Passiflora quadrangularis*; fam.: Passifloraceae) Plante lianeuse, dont les fruits sont comestibles. On l'utilise pour soigner de différentes maladies.  
 - *Passiflora foetida*; fam.: Passifloraceae.  
 Petite herbe utilisée comme médicament (pour se purger) La tige a une sève blanche.  
 grenadille, maracouja

akolu femme de l'araignée = akèndèwa  
 Femme des contes, palabreuse

akolüi *Psychotria psychotrioides*; fam.: Rubiaceae.  
 Arbre dont le bois a la couleur de la patte de poulet (ako).  
 On l'utilise pour fabriquer des pièges, car le bois est très résistant et élastique

akoluman - gamin, mouflet, sale gosse. Pour faire des reproches aux enfants, on dit:  
 akoluman bô bi: sale gosse qui ne sais même pas te torcher = akonuman, agoda, mantuan kan  
 - insecte qui mange les ignames  
 + expression: a ti akoluman: tu es insignifiant= a kpè akoluman

akomiéwa ématourie (beaucoup de sang dans l'urine)

akomitenden giraffe = cou + long

akomiya torticolis, mal (ya) de cou (komi)  
 akomiya o yô i wun: il a le torticolis = akomiya ao yô i

- i komi o 6 ya = o kwla man i komi i wun kpè: même sens
- akonanvuin *Gonania longipetala*; fam.: Rhamnaceae.  
Liane très longue à utilisation médicinale.  
On l'utilise aussi pour attacher les tiges d'igname: pour fabriquer le "dyanda".
- akônvisòè désir, appétit, = kônvi, so  
o nian i akônvisòè nianlè: ses regards luisent d'envie  
akônvisòè tè = baé kônvi: mauvais désir
- akonvolè termite qui fait la termitière massive, non pointue:  
= mulé, nvolè-sôndya, bomotiè-nvolè  
nvolè kpè idyré: espèce de termite qui ronge la paille
- akonyiman coq  
akonyiman i klikli n'su: au premier chant du coq: 2H 00 a.m..  
akonyiman o a bô: le coq a chanté  
watafuè-akonyiman su: à 5H 00 du matin (précède l'aube)= lika
- akonyimantisuplèkè pavot (= crête de coq)  
*Lea guineensis*; fam.: Vitaceae ou Ampelidace.  
Plante médicinale. des zones tropicales humides.
- akonyimanplèkè : pavot  
*Mussaenda erythrophylla*; fam.: Periplocaceae.  
Ou: *Pacrosphyra longistyla*; f.m.: Rubiaceae.  
Plante médicinale: son calice foliacé rouge sang est utilisé dans le traitement de plusieurs maladies.
- akôwïé liane épineuse = agualè  
*Mezoneuron benthamianum*; fam.: Caesalpinaceae.  
Arbuste lianescent et épineux à feuilles composées; le suc de ses feuilles est très utilisé par les guérisseurs baoulé (cataracte)  
Médicament pour constater si l'agonisant est encore sensible, conscient. On presse les feuilles et on verse le jus sur les yeux, pour voir si le malade réagit.
- akôtan chat huant et hurlant, = angboni, ôya
- akôti plaie dur le bout de l'orteil = akpôti, akpésiba
- akôtô acolyte, accompagnateur du féticheur dans les danses et processions  
di akôtô: servir d'acolyte  
Jésus i akôtô mu: les apôtres de Jésus
- akotro coup de poing (sur la tête seulement) = atyoliè  
o bôli mi akotro: il m'a donné un coup de poing
- akôwïé mouche tsé-tsé; plus petite que le taon (tüin)  
Mouche du genre glossine transmettant la maladie du sommeil ou trypanosomiase.
- akôwlè-ba fils adoptif: enfant qui n'a plus de parents et qui a été adopté par d'autres, avec tous les droits d'un enfant naturel. (mot agni)
- akowuô scolopendre
- akpa apatam, claie, notamment pour mettre à sécher la vaisselle, les légumes;  
tribune, pupitre, lutrin.  
bô kpata: construire un apatam = kpata
- akpa croc-en-jambes (jeu de saute-mouton)  
tô... akpa: faire un croc-en-jambes
- akpalôbédyà piège pour attraper le petit gibier = buasa, kplôkplô,
- akpanni grosse chauve-souris, roussette (comestible) = aétôlé  
(*Epomaphonus* sp.)

- akpanzaka lézard très commun de 30 cm environ (agama agama)  
Le margouillat mâle a le corps noir indigo et sa tête jaune orange qui peut se hérissier d'une crête, est animée de mouvements verticaux de grande amplitude quand l'animal est inquiet. La femelle, gris foncé, est plus petite: bétéku. = akpanda, akpanza, bétéku
- akpasua catégorie de personnes ou d'objets ayant des traits communs:  
catégorie, groupe. Dérivait de: kpa = choisir, trier; sua = maison, famille.  
Le terme est chargé d'un contenu à la fois spatiale et sociologique. Ce terme est parfois synonyme de "awlô-bô". Toutefois, le plus souvent, il désigne de groupement de résidence, de taille plus importante et est, en général, traduit par l'expression "quartier du village". = fanmué, nzoli-suè  
En un tout autre sens, il désigne les fractions de tribus qui composent le "men", unité socio-politique maximale chez les Baoulés (elle correspond grosso modo aux cantons définis par l'administration coloniale et aux actuelles Sous-Préfectures) = sasu  
o fin yé akpasua n'su lo: il vient de notre quartier  
amu bu nu akpasua nnan: divisez-vous en quatre groupes  
amu bu nu nvlé nnan: même sens  
troupeau: nnen mu bé akpasua
- akpatré confin, limite; = awiéliè  
dernier: nga mo o mantan i akpatré: avant-dernier
- akpatüé effraie (animal), chouette, hibou. (Tyto alba; fam.: Strigidae). = bléblénguman  
wo ima kpoungboun kè akpatüé sa: ton oeil est exorbité comme celui du hibou (paupières énormes)
- akpé haricot sauvage qui provoque des démangeaisons terribles = ndüin  
akpè - bourre-kapok du fromager = téndréwé  
- Bourre fine et légère qui entoure les graines du kapokier et du fromager et en favorise la dissémination par le vent. Le kapok est produit en janvier-février.  
- conjonctivite = i ima o é i ya
- akpèliè - hâche = agunman, kpèliè  
- terme général pour exprimer l'endroit de repos, de croisement, de rencontre, dans la brousse = asikéliè  
- endroit où les femmes vont chercher de l'eau, ou l'endroit où l'on gare les pirogues: débarcadère  
- gué, endroit où l'on traverse (kpè) une rivière
- akpési ragoût de banane plantain ou d'igname, additionné d'huile de palme. = ampési (en twi)  
Le "ngbo" est coupé en de gros morceaux; le "akpési" en de petits morceaux. = akpôsi
- akpésiba plaie au bout de l'orteil = akpôti-ba, akôti
- akpi - njansan. (Ricinodendron-heudelotii ou africanum; fam.: Euphorbiaceae) Grand arbre de forêt: il a un tronc cylindrique et porte des étages de branches partant toutes du même niveau. Les feuilles très larges sont disposées comme celles du papayer ou du manioc. L'écorce est écailleuse et parfois noueuse. On utilise ses fruits (graines grosses comme une arachide, à odeur forte et caractéristique) pour agréments les sauces (très bons avec nnyan-nnyan et poisson frais, et foutou lôkpa). = akplo, zègè  
- jeu: planter un bâton dans une ficelle cachée en terre
- akpi mille  
sran akpi blu: dix mille personnes
- akpitè petit oiseau, au bec gros et dur, qui fait son nid dans les troncs d'arbres morts.  
pivert, gros pic: différent de bôbô-kpokpo
- akplabô bâton dont l'extrémité est à forme de coude = sotoklo
- akplakplésu subitement, à décider tout de suite, avec insistance  
ndè so o a é akplakplésu: la décision de cette affaire est subite
- akplatô discussion interminable, où chacun prétend avoir raison; question insidieuse.  
yé ni bé yé a tô akplatô: nous avons eu des discussions avec eux.



- akplin igname sauvage: a la même tige que l'igname précoce (lôkpa); elle peut ramper sur les arbres ou par terre; sur la tige, il y a de petites épines.
- akplin-nyanman: Smilax kraussiana; fam.: Smilacaceae.  
Liane rampante; elle fait de petits tubercules très durs, difficiles à arracher à la main.  
Plante médicinale (affections oculaires). Mordu par un serpent, on l'utilise comme garrot, et le venin ne monte pas. = kokolé-nyanman
- akplo - gonflement brusque et douloureux d'un nerf provoqué par un pincement brutal; sert de gage à certains jeux. Lutte entre deux personnes.  
o wla mi akplo: il me fait gonfler le nerf = tenten  
- arbre = akpi, zègè
- akplô escargot d'eau = kplô-kplô
- akplô cartouchière = aklô, ndôkué
- akplôwa discussion, compétition, contestation  
si akplôwa: discuter  
yé si akplôwa: défions-nous  
akplôwa numan nu: il n'y a pas à discuter; c'est évident; à coup sur  
akplôwa o a to bé afien: une discussion est survenue entre eux.  
nga o ti man akplôwa ndè: il n'y a pas question à discuter
- akpo grande route carrossable
- akpô carpe. Poisson d'eau douce à croissance rapide, du genre Tilapia. Ce genre de poissons peuvent vivre de 8 à 10 ans, mesurer 50 cm, et peser 4 à 5 kg.
- akpô chique = adé, èkpô  
Insecte non originaire d'Afrique où il a été introduit en 1872 d'Amérique.  
La femelle fécondée pique la peau humaine (pied de préférence) et s'enfonce peu à peu tout en pompant du sang.
- akpô tromperie sur le prix, "coup de fusil"  
o a bô mi akpô: il m'a fait payer cher cont.: alufuliè
- akpôé haine, rancune  
akpôé o wô i kunu: il a de la haine, de la rancune
- akpokuè avorton (kpo = tomber avant maturité)
- akpolè - nom donné à Koffi pour le qualifier: sobriquet: on le donne pour le glorifier  
- articulation d'un membre = kpolè  
tukpatyè o a tratra i akpolè n'kwlaa: arthrite
- akpolè-kangan Portulaca Oleracea; fam.: Potulacaceae.  
Plante médicinale (asthme). A de petites feuilles, dont les moutons sont gourmands.
- akpolè-mando-nnya voir: ablaa
- akpolè-ngbli crucifère (Bryophyllum pinnatum; fam.: Cruciferae)  
Plante médicinale, qui a les feuilles épaisses comme celles du chou. (on l'utilise pour soigner la toux, .... )
- akponda carrefour = angonda, angbanda
- akpongbo Cussonia arborea; fam.: Aerialaceae.  
Arbre très lourd (plein d'eau); les branches se détachent facilement; le bois n'est pas résistant: il a les feuilles comme celles du papayer.  
C'est pour cela qu'on l'appelle aussi: sùï-ôflè: papayer-éléphant.
- akpôsi ragoût de banane, d'igname, de taro = akpési
- akposo galago: petit lémurien à longue queue.(Perodicticus potto; fam.: Galagidae).  
Ecureuil à gros yeux, la tête ronde comme le singe; il fait son nid dans les buissons, avec des feuilles.
- akpôti plaie au bout de l'orteil = akôti, akpésiba

- akpué - chagrin, ressentiment, rancœur; = kunungbo, wla  
souvenir, mémoire;  
akpué o wô i kunu: il cache son chagrin  
bé m'bô akpué: ils cachent quelque chose, pour que les autres ne la voient pas.  
o si akpué: il sait garder la sagesse apprise des autres, et qui lui servira pour ses propres avantages: il tire profit de la sagesse des autres.  
o sié akpué i ôsufuè mmé wun: il se préoccupe de l'avenir de ses propres parents
- colis, réserve  
bé bô akpué: ils font une réserve (de nourriture); ils sont prévoyants.
- akpuè latérite, roche, silex; argile ferrugineuse rouge  
akpuè tanda: grande surface latéritique
- akriwî nain = aklubi
- akua terme emprunté de la langue ashanté. Le terme a une acceptations assez vague, et se dit d'un homme obscur, qui n'exerce d'autorité sur personne, mais qui est au contraire à la discrétion d'autrui. Par extension: esclave, être méprisable, pauvre type. Au pluriel, on pourrait le traduire par "gens de peu". = kanga
- akuaba bienvenue (= a ko a ba). Pourrait venir de:  
- diminutif de Affô, épouse du roi Asanté Kua;  
- de: Kua (grand roi Asanté), et de "ba" (= venir). Le roi en effet, sortait seulement le lundi, mardi, jeudi et dimanche. Akua-ba: le roi (avec son épouse) arrive.
- akua-ba petite statuette, parée de colliers et de boucles d'oreilles: sa tête en forme de disque au bout d'un cou annelé, que chaque jeune fille asanté porte dans son pagne dans l'espoir d'enfanter. Symbole de fécondité.
- akuatika tortue terrestre = aétyré
- akualasuè mangouste = bonzüè
- akuè foetus = kuè  
fa akuè: concevoir  
ba-tré: ovule (au moment où il devient foetus)  
yi akuè, tu akuè: avorter  
kpo ba: faire une fausse couche;  
kpo akuè: tomber avant maturité (fruit)
- akundan pensée, idée, réflexion, sagesse = angundan  
bu akundan: penser, réfléchir  
bu akundan kpa = sunzun wo ti nu: réfléchis bien  
m'a bu i akundan: j'y ai réfléchi  
akundan mo o buli, o a kwla é man: son projet a avorté  
i akundan o a kpè su: il a perdu la raison  
n'fa mi akundan n'gua wo su: je compte sur toi  
bu wo yôliè i sin akundan: réfléchis sur les conséquences de tes actes  
o bu i liké so i yôliè i wun akundan titi: il s'interroge continuellement sur la valeur de ce qu'il fait  
o bu mi wun akundan tè kpa: il éprouve un profond ressentiment à mon égard  
a su kpè mi akundan i wun: tu déformes me pensée  
k'o di liké, o bu man ayinman akundan: il gagne sa vie au jour le jour  
o bu i akundan o yia man: il était perplexe, déconcerté  
i èwîé ndè o a sangan mi akundan: la nouvelle de sa mort m'a profondément bouleversé  
mi akundan o ti sanganwa: je ne sais plus quoi penser, je suis troublé  
o sangan yé akundan: il nous inquiète  
i akundan o a sangan: il ne sait quoi faire  
o di diuman oni akundan: il s'applique à son travail

amu tiké amu akundan i nyi: exprimez-vous mieux  
o yôli liké o bu men i akundan: il a fait des actions irréfléchies  
kèn'ko, m'bu man liké fi akundan: je poursuis mon but, je ne m'attarde pas en chemin  
i kunu akundan o ti kungba: il a une idée bien arrêtée, il ne change pas d'idée, il est impérieux  
a kan akundan nu ndè, kpokun m'a ti (m'a wun i wlè): par qqes mots, j'ai compris ce que tu  
voulais dire

akunudyo	joie i kunu dyo: il est satisfait	= akunudyüè; kunu, dyo
akunufian	dégoût, écoeuement; injustice, amertume	= flan, flon, fian
akunutitiè	émotion, inquiétude, angoisse	= kunu, titi
akunuufué	droiture, pureté d'intentions	= kunu, ufué
akunuya	mal de ventre	= kunu, ya
akunuyé	générosité, esprit de service i kunu ti yé: il est généreux	= kunu, yé
akutréku	Syzygium guineense; fàm.: Myrtaceae. Liane sauvage, qui ressemble au haricot.	
akuyiè	rassasiement, satisfaction	= ku, yi
ala	iroko (Chlorofora excelsa; fam.: Moraceae) Grand arbre de la zone forestière dont le bois rouge-jaunâtre est exploité commercialement. Il est considéré souvent comme un arbre fétiche. Considéré comme un arbre de bonheur car selon la légende, il aurait accepté, seul parmi les autres, de prier Dieu. En conséquence, il a été béni par Dieu et a un ombrage important sous lequel poussent toutes les autres plantes. Le Baoulé lui attribue une puissance surnaturelle.	= èla, agô
ala	chambre, salon, véranda, terrasse sua i ala m'bô Io: dans le vestibule, dans la pièce d'entrée de la maison	= èla, faa, adaé, nkpan-ngbla-ngba
aladyé	loisir, absence de soucis ou de contraintes; disponibilité, liberté, paix, santé aladyé numan nu: il n'y a pas de loisirs, de calme n'ti man aladyéfuè: je ne suis pas en forme; je ne suis pas libre aladyé o a fua man mi: je n'ai pas eu le temps m'a nyan man aladyé: je n'ai pas eu le temps	
aladyô	radio bé su idyo aladyô nu: on parle à la radio	
alaka	malle, caisse, cercueil alaka: caisse; alaka ba: malle fa wla alaka nu: mets-le dans la caisse	
alakabé	mica (minéral brillant)	= niannu-yèbuè
alakun	cache-sexe des hommes (vieux mot); slip mi yi mi sa wo alakun nu: je lève me main de tes caleçons (je t'abandonne, je ne t'aide plus, on ne sera plus d'accord)	= aangba
alalè	ancienne machette coupant de deux côtés. Dans l'ancien temps, elle était utilisée par les éclaireurs qui frayaient le chemin au gros de la troupe (on les appelait aussi kôtôbédyà).	
alamandu	amende (adaptation)	
alangba	- fétiche - nom de personne - fermer à clé, verrouiller: tô i alangba = bô i kpanwun: ferme-le à clé, verrouille-	
alanda	se dit des pieds de celui dont le tibia a la forme courbe: bian nga i dya o ti alanda-alanda.	

- alangua Bidens pilosa; fam.: Asteraceae.  
Petite plante comme la morelle, dont les graines à forme de petits bâtonnets s'attachent fortement aux habits des passants. Herbe médicinale.
- alanguira un des deux grands groupes baoulé qui sont venus en C.I. avec la reine Abla Pokou (avec les Assabou). Partout où il y a des Baoulé il y a des Alanguira.
- alapla avion (adaptation: de l'anglais: aéroplane)
- alaposu bureau de poste (adaptation)
- alasion à l'écart = aamien  
o wô alasion kaan: il est à l'écart
- alato danse d'origine agni, exécuté par un homme et une femme, au cours de laquelle les partenaires sont autorisés à s'accoupler
- alatren parfum (vieux mot) = blofuè nzüé, aré nzüé
- alatyra malheur imprévu = sanvuè-sa
- alazua rasoir, lame de rasoir (adaptation)
- alé - liane dont les fruits servent à faire les billes d'un jeu (Caesalpinia bonduc) = walé  
- ce jeu, avec un bois creusé de six paires de trou  
tô alé: jouer à ce jeu
- alè guerre, lutte violente, danger = èlè  
bé kun alè: ils font la guerre  
alèfuè: guerrier, ennemi  
alèkunfuè: combattant  
alèkpèfuè, alè klôfuè: belliqueux  
alè o a to bé afien: la guerre est survenue entre eux  
bé tu alè: ils déclarent la guerre  
alè-klo: siège devant une ville pour y pénétrer  
bé kplan alb-klo: ils mettent le siège devant la ville, ils l'entourent en s'efforçant d'y pénétrer, ils l'assiègent  
alè-nzisiè: campement de guerre  
b'a bô alè-nzisiè: ils ont mis le siège devant la ville  
alè-bô: camp de guerre  
b'a kpè bé alè-bô: ils ont mis le siège  
yé wô alè nu = yé wô sa tè nu: nous sommes en danger, dans le danger
- alè Caesalpinia bonduc; fam.: Caesalpinaceae. Rotin. (sorte de rotin) = èlè  
Liane résistante qui a des épines. Quand on la coupe, on la met au feu, pour faire sortir la partie qui sert pour fabriquer les chaises.
- alékoli école (adaptation) = ékoli, suklu  
o di alékoli = o ko alékoli: il fréquente l'école  
b'a wla bé aldkoli: on les a mis à l'école  
alékoli mma mu = suklu mma mu: les écoliers  
b'a kplan alékoli sua: ils ont construit une école
- alékumanlé flirt = afian
- alénda patate douce (Ipomaea batatas)  
Plante rapportée d'Amérique par Christophe Colomb. Ses feuilles peuvent être consommées cuites.
- alèngè crocodile (Crocodylus cataphractus (blé) et niloticus (ufué). = lèngè  
aléngé caïman

aléngléman culbute, roulade = angléman  
 alia jour = aliè  
 alia-ba blu ni nsô nu: chaque fois  
 alialia hirondelle  
 Nyamien piaa: elle plane vite  
 alié pirogue, train = èlé, mméli, tèbua  
 n'kan alié: je conduis la pirogue  
 fu alié nu: monte dans la pirogue  
 n'fa alié: je prends le train = tyolu, kétéké  
 aliè jour, en tant que réalité physique = lé, tyen  
 aliè a tyen: le jour s'est levé  
 aliè a san: le jour à baissé  
 aliè mo tyen: le lendemain  
 aliè ba nsan: trois jours  
 alib tyen, kwla ô: quand le jour se lèvera, merci encore  
 kè aliè o tyen mo o san ko, ningé ngba o kwla kaki: du jour au lendemain tout peut changer  
 o so aladyô nuan lélé alia o fa san: la radio marche toute la journée  
 andè aliè a bô: expression pour parler d'une chose extraordinaire, inouïe: voilà la fin du monde!

aliè aliment, nourriture, foutou  
 di aliè: manger  
 bé nyan an aliè bé di man: ils n'ont rien à manger  
 o di blofuè aliè: il mange de la nourriture européenne  
 duô aliè: foutou d'igname  
 manda aliè: foutou de banane  
 aliè nga i dilè o ti kéklé: ces aliments sont lourds (difficiles à digérer)  
 bé flèli mi aliè su: ils m'ont invité à prendre le repas  
 b'a flè mi aliè m'bô: même sens  
 o wa tranni aliè n'sin: il se mit à table  
 bé wô tabli i sin bé di liké: ils sont à table  
 bé ti tabli i sin bé di liké: même sens  
 aliè o a bô nzüé mi nuan nu: cela m'a coupé l'appétit  
 n'tili i aliè sika: j'ai mis de côté son argent de popote  
 aliè diwlè: restaurant  
 aliè safuè: glouton  
 aliè klôfuè: gourmand  
 aliè tonfuè: cuisinier  
 aliè o klô i unen: il assimile bien ce qu'il mange  
 liké nga o klô man i unen: cela lui est nocif = liké

alièndyennyen: aube, aurore  
 alièndyennyen su: à l'aube

aliènzanién tombée du jour (aliè a san)

alilè singe hacheur (tache blanche sur le nez (bué-su-ufué) = èlilè

alisi Harrisme, Harriste

alôa - trachée, arthère  
 - haricot; blô alôa: haricot sauvage = akutréku  
 - vieillard: alôa-bian, alôa-bla = awlôwa, oké

alôbé Ehretia cymosa; fam.: Boraginaceae.  
 Arbuste médicinal.

alôbônnya voir: labolabomma

aloko clochette de féticheur, avec battant intérieur = latô  
 différente de la kôkôwa

- alôkô - mûr, en parlant d'un fruit (papaye)  
- banane frite à l'huile, avec assaisonnement
- alôkpô une espèce de champignon, très bon = boéfè, alukpu
- aloliè dartre = alôlè, awlôwlè, gboko  
Nom générique de toutes les affections de la peau, eczémas, mycoses, dermatoses, herpès, zonas, dartres, .... : mais particulièrement des mycoses qui provoquent une dépigmentation de la peau.  
alôliè o wô i wun: il a une dartre
- aloma nom donné à plusieurs arbres de la famille des ficus:  
aloma kan, aloma ngbli (Ficus capensis; fam.: Moraceae). Figuier sauvage.  
blofuè aloma: figuier (dont le fruit est très doux)
- alômuen prisonnier de guerre = bisua
- alongo creux dans un tronc de bois  
alongo nu nzüé = gbôdô nzüé: l'eau qui se trouve dans le creux d'un bois, et que les féticheurs prennent pour en faire un médicament (ils l'appellent: eau de Dieu). C'est de l'eau pourrie qu'on donne à boire aux enfants pour calmer la coqueluche.
- alôngôéa balançoire = aklô  
ba kangan mu bé su tô alôngôéa: les enfants se balancent
- alôsô maniguettes sucrées (Afromomum latifollum; fam.: Zingiberaceae)  
Plante médicinale dont les tiges non divisées s'élèvent à partir d'une enflure située au niveau du sol; les feuilles alternent tout au long des tiges et sont plus ou moins longues et étroites selon l'espèce.  
Ses fruits sont comestibles, très piquant quand ils sont broyés: comme le piment.  
= assani, nzalô, saa,
- alôwa - gorge, souvent synonyme de cris  
kônvi alôwa: pomme d'Adam = kônviabô kpolè  
amu yaki alôwa: arrêtez de crier  
- vieillard = alôa, awlôwa  
- haricot (Vigna Sinensis) = alôa  
Liane qui demande des tuteurs. Trois variétés: kpakpalikpa: les plus gros haricots dont les gousses sont courtes (trois ou quatre grains à l'intérieur); on peut les manger en sauce ou en légumes.  
alôwa ndennden: longue, avec plusieurs graines à l'intérieur. On les mange frais (comme les haricots verts)  
alôwa blé: les graines sèches sont noires (et le haricot s'enroule, quand il se forme).
- alu esprit mauvais
- alua chien = adua, kûa,  
alua mo o kpan wôwô, o ka man: chien qui aboie ne mord pas  
alua mo o bô wôwô, o ka man: meme sens
- alua kan ourébi (Néotragus pygmaeus; fam.: Bovidae) = andyüa, flifli  
Nom donné par les chasseurs et les ouvrages de chasse à la petite antilope de savane (Ourebia ourebi). Elle mesure 50 cm de hauteur et pèse 10 à 15 kg. Son pelage est gris-marron clair. Biche royale (?).
- alua-mannyren: Ocimum viride; fam.: Labiaceae.  
Plante médicinale, à odeur parfumée comme la citronnelle.
- alubué purée d'igname, de taro (avec huile baoulé)
- alufûè homme sans peur ni scrupule = adufuè  
bourreau, laveur de cadavres, ...
- alufuliè sans valeur, insignifiant = luflé ningé = bèndrè = akpô  
n'nyanni i alufuliè: je l'ai acheté à un prix très bas
- alufudyè voir: atufudyè
- alüi arbre voir: èlüi

- alukpô petit pilon pour écraser la sauce dans le "kolè"
- alukpu champignon violet, en forme de cloche, poussant sur la souche des palmiers abattus  
= takloko, klônzié
- aluku une espèce de guitare, à plusieurs cordes = sangô, godié
- aluku foulard de tête = luku  
bô aluku: mettre un foulard
- aluku-srèsrè: casse. (Cassia hirauta; fam.: Caesalpiniaceae).  
Arbuste dont les racines sont très amères. Soigne le palu. = sanglô-srèsrè
- alulua un nom de Dieu: celui qui a semé tout = adudua
- alupîè nains légendaires: esprits = kakaatika, aklubi, angbé,  
On les rencontre en forêt, mais de préférence près d'un cours d'eau. Leur taille se situe toujours nettement au-dessus de celle d'un homme normal. Ils sont des géants (différents des "angbé"). Ils portent des cheveux longs qui leur descendent jusqu'aux genoux et ont la peau blanche. Leurs activités préférées sont la chasse et la pêche. A la pêche, celui qui les précède, rentre toujours bredouille chez lui. Pour cela, il est conseillé de les suivre pour avoir une pêche fructueuse.
- alupîè-manda banane douce (on l'adore) = kuadu
- amangô mangue  
Le manguier est un arbre de l'Inde (mangifera indica) introduit en Afrique au XIX siècle. L'écorce du manguier, en décoction, est considérée comme un excellent remède contre la dysenterie et la fièvre, en particulier le dyékuadyô.  
n'su ta amangô: je plante une mangue  
amangô o a blô: la mangue est mûre  
n'su ti amangô kun: je cueille une mangue
- amani nom donné à l'enfant né après des jumeaux; son surnom: Srôbua.
- amani Saba senegalensis; fam.: Apocynaceae.  
Liane dont l'écorce est rouge, et dont on mange les fruits: leur goût est un peu acide. On utilise sa sève blanche pour coller les chambres à air des vélos et des mobylettes. Bonne colle.
- amani bui paludisme = dyékuadyô  
amanien nouvelle  
amanien ?: quelle nouvelle?  
bô amanien: donner la nouvelle  
ti amanien: écouter la nouvelle  
amanien fè: Bonne Nouvelle, Evangile = dyašin kpa  
amanien so o guali n'su nu wîé: cette nouvelle est parvenue jusqu'à moi
- amanien solennellement, doucement, majestueusement (démarche)  
o ba amanien su: il vient doucement, solennellement comme un roi  
= dya, nanmôya, bêtèè,
- amantan - cocon blanc que les insectes plaquent contre le mur = bubungblè  
- colle  
- fétiche qu'on place sur des objets pour immobiliser les voleurs
- amantan-ngboki: limace (escargot sans coquille)
- amensren petite aiguille pour coudre les habits;  
grande aiguille pour coudre les sacs = doluwa  
tulié = le bout est pointu (utilisée pour percer les palmiers)  
kpo: la pointe est plate (comme le tourne-vis)
- amianliè gêne = asamian, mianlè
- amindi à midi (adaptation) = èwîa

- amlan - nom de fille née le mercredi. Son surnom: Sialu, Mossia, Ahumi-Amlan.  
- nom de fétiche
- amlan muet, silencieux, qui ne réagit pas, ne répond pas; dans le sens:  
il est triste et ne parle à personne = amli, amulé  
oni sran fi o a idyo man, o a di amlan: il reste toujours silencieux et ne parle à personne:  
a gardé son silence
- amlangbéngbé aubergine (ronde, verte) = ndrowa, ngbétré,  
amlemlen sangsue = aémlen  
amli sourdité volontaire; taciturne = amlan, amulé  
o di mi amli: il me fait la sourde oreille
- amlon corossol (*Annona muricata* ou *senegalensis*; fam.: Annonaceae). annone sénégalaise.  
= kloso  
Plante aux fruits verts, à la pulpe blanche: très juteux, très sucré (vrai corossol). La chair rose et fibreuse est comestible. Corossol sauvage (*Annona reticulata*): plante aux fruits jaunes, recouverts d'écailles, souvent appelé "coeur de boeuf". Le corossol fait l'objet de nombreux usages médicinaux.
- amô trou caché du rat palmiste = abôliè  
dyran amô n'su lo: reste sur le trou
- amôku rat palmiste, écureuil fouisseur = kpéngbé, kuadyôgôli  
Euxerus erythropus. Il vit dans un terrier. Sa morsure est redoutée car elle est souvent mortelle: des microorganismes qui vivent dans les glandes salivaires de l'animal provoquent une infection très grave.
- amon - toupie dans laquelle on a coulé du plomb pour l'alourdir  
b'a wlè i amon: elle est enceinte (terme moqueur)  
- nom de personne (chez les agni)
- amu pron. pers. 2<sup>ème</sup> personne du pluriel: vous
- amuen nom de fille née le dimanche. Son surnom: Adyusu, Kosro. = amuin
- amuin fétiche, puissance spirituelle = amuin, amantan  
o so amuin: il adore le fétiche  
o di amuin: je jure sur le fétiche  
n'di amuin kè... : je maudis que ...  
je jure que ... = n'ta nda kè  
n'di amuin n'su: je participe au sacrifice pour le fétiche (je mange de la viande sacrifiée au fétiche)  
n'su ko amuin n'su: je vais à la danse du fétiche  
amuin sofùè: féticheur; non-chrétien  
amuen sifùè: féticheur  
si amuin: danser une danse fétiche  
amuinfuè: malfaiteur, meurtrier, celui qui jette le mauvais sort  
wo... amuin: maudire  
o tu amuin: il a recours au fétiche; il prend un nouveau fétiche.  
o tô sran amuin: il empoisonne les gens  
o ton, o fondon amuin: il offense le fétiche  
amuin-mma: une amulette: statuette en terre cuite, modelée à l'image d'un défunt dont on veut perpétuer le souvenir.  
amuin-ba: masque qu'on emploie pour danser  
amuin-ba: puissance représentée par une statuette. La présence spirituelle présente dans ces statuettes est capable de tuer les gens. Les amuin-ba incluent tous les objets puissants qui reçoivent des offrandes de sang; ce sont les sculptures les plus craintes, sacrées et dangereuses; les gens les ressentent comme effrayantes et impressionnantes.= adyôgblé  
yasua amuin ou amuin yasua?: masque = ngblô



	bô nu amuin ou amuin bô nu?: sanctuaire de brousse. Pour d'autres, cette vexpression signifie "masque".	= ngblô-bô
	o kpè amuin-ba: il fabrique une amulette de protection mi amuin o yô nda: j'ai de la chance bé yi amuin nglô: cérémonie religieuse pour un fétiche important bé sié bé amuin asé: cérémonie religieuse pour un petit fétiche (après l'installation officielle, inauguration)	
amuen	vert, pas mûr o tè yô amuen: il est encore vert	= amuin
amulé	- mutisme, muet (maladie ou surprise) o ti amuléfuè: il est muet o a ka (o a to) amulé: il est resté muet, bouche-bée - pas ensemencé, il n'y a pas d'igname (dans la butte) butte d'igname qui n'a pas germé, ou qui n'a pas donné de tige aérienne: kôfié o dô amulé o a to amulé: il est inepte, incapable de parler, de faire	= amuné, bôbô, amlan, amlï
anan	jour férié (d'origine agni)	= tyen tè, pi, pô
anangaman	un nom de Dieu: celui dont les anciens (nannan) détenteurs de la sagesse, ne peuvent rien dire (bé kan man), car Dieu est avant toute autre chose et avant le plus ancien des anciens. Le mot est employé aussi pour désigner qq chose dont l'origine se perd dans la nuit des temps: o ti anangaman liké: c'est un phénomène naturel, qui a toujours été anangaman èwié: la mort naturelle, survenant après une longue vieillesse, et qui est dans l'ordre des choses. anangaman èwié o fali yé sa nu: la mort nous l'a arraché	
anangô	Nigéria, Bénin, ... (pays, langue, race)	
anatren	parfum (vieux mot)	= alatren
andannï	hypocrite, hypocrisie	= abla
andasu	voir: annasu	
andè	aujourd'hui andè sè?: quel jour aujourd'hui? o fin andè: à partir d'aujourd'hui, désormais bé wô wa andè ti lé nsan: ils sont ici depuis trois jours andè ni ndè: jusqu'à ce jour, jusqu'à présent andè ti i balè kpè nsan: c'est le 3 <sup>ème</sup> fois qu'il vient ici	= ndè
andyré	voir: anyré	
andyüa	ourébi, gazelle	= alua, flifli
anga	en l'air alua o langa i nyi anga: le chien est couché le ventre en l'air	= langa
angaman	- Myrianthus serratus ou arboreus; fam.: Moraceae. Arbre (ressemble à "agüin"). Fait des fruits très sucrés comestibles, qui peuvent provoquer de l'allergie aux oreilles (si on en mange trop). Plante médicinale. - plaie provoquée en mangeant de ces fruits (ça donne des démangeaisons).	
angan	- ananas - fer rouge	= ablèlè
angan blalè	rouille o a di angan blalè: il est rouillé	= dun
angban	vent, air angban fita: le vent souffle angban tu dan: le vent souffle en tournade angban o a wié nu: c'est dégonflé	= awunmuan

angban o a to nu: le vent s'est calmé  
angban kpèlè o a fu yé nu: nous avons été surpris par une bourrasque de vent  
n'ko dédé i angban nian: je vais demander des renseignements sur son compte;  
enquêter

angbanda carrefour = akponda, ngonda

angbanda su: au carrefour

angbé nain (gnomes, lutins, farfadets, lilliputien) = aklubi, alupie  
Ce sont les petits êtres habitant la forêt (dont la taille reste toujours inférieure à celle d'un homme normal). De petite taille, avec un beau visage d'enfant, de longs cheveux qui leur tomberaient devant les yeux, le corps velu, les pieds tordus, tournés en arrière pour tromper ceux qui suivraient leurs empreintes sur la direction de leur marche.  
Les angbé s'expriment et communiquent entre eux par des sifflements.

angbèti (bian, bla): veuf, veuve = angbôti, kwlan

o ti angbèti: il est veuf  
o wô angbèti nu, o su di angbèti: elle est en veuvage  
angbôti = b'a kpè man wo ti (= on ne t'a pas coupé la tête)

angbla voir: srangbla

angblan tuteur = ngbalô

angblannan foudre, tonnerre = ngblannan

angblannan o a kpè bé sua n'su: la foudre est tombée sur leur maison  
angblannan-ba: la boule de feu

angbo - arbre: kapokier (*Cola cordifolia*, ou: *Bombax bonopozense*; fam.: *Bombacaceae*).

Symbole de la chance, de celui à qui tout réussit.

Belles fleurs rouges en pleine saison sèche. = kpuka, tondô

- blofuè angbo: un autre arbre (*Hura crepitans*), dont les fruits (graines rondes et plates) servent à faire les roues des jouets d'enfants. = nnyen

- maladie des enfants.

angbo-klé: chapeau rouge des soldats tirailleurs.

angbô singe

angboni chat huant = akôtan, ôya, kpan-akla

angbôti-idyé: *Psychotria obscura*; fam.: *Rubiaceae*.

Arbuste dont on mange les branches en cure-dents; son bois est résistant. Symbole des veuves, parce que, après avoir été brûlé, il pousse même sur la latérite.

On l'appelle aussi "tômindà", "tamindà" = il faut me jurer que tu ne vas plus repousser.

anglan scorpion nyanglan

anglannan canne à sucre (*Saccharum officinarum*) Trois variétés:

koli (srangbla-anglannan): grosse, de couleur verte et jaune par endroit);

akykèlè: couleur violette et très sucrée;

tata: grosse comme un doigt et de couleur jaunâtre.

anglèbè chancre des plantes, provoqué par un insecte

angléman roulade, culbute = aléngléman

n'tu, n'di angléman: je fais la culbute

anglô lune, mois = sra

anglô n'ta: la lune brille

anglô o a fi: la lune est sortie, est apparue (1<sup>er</sup> jour)

anglô filè: lune nouvelle

anglô lé kun: le jour de repos et de fête (1<sup>er</sup> jour de la sortie de la lune)

anglô o a ta: la lune est pleine (pleine lune)

anglô o a wu: nouvelle lune = assassi

anglô ni èwïa b'a yia: il y a une éclipse

anglô o a kpè kolè ba: pleine lune (la lune a coupé une écuelle de bois)

anglô o a kpè kolè bué: dernier quartier

anglô o da bô su: dernier quartier (la lune couche sur la forêt)

anglô o a bli kètèklè: le croissant de la lune	= kètèklè
anglô su konan dyéti: personnage légendaire: tambourinaire qui vit sur la lune et dont on peut distinguer la silhouette par temps clair (les taches de la lune). Ne le regardez pas trop fixement, il pourrait bien jouer votre propre fin. On l'appelle aussi: klaman dyétu, klaman dyéti, konan dyétu, .....	
o a di anglô kun: il a un mois	
anglô nga i <u>lé</u> blu <u>lé</u> kun: le onze de ce mois	
ango digue à travers une rivière pour la pêche	= tyé
angofin souris	= gbéklé
angoli souris rayée	= srangbla
angonda carrefour	= angbanda
angoŵi plaisanterie	= aôŵi
angumen bravo! félicitations! (pour la chasse)	= aôkua
anianman frère, au sens large	= nianman
anianman mu: frères, ... (debout de discours)	
anien - langue, dialecte	
bawlé anien: la langue baoulé	
o ti yé anien: il comprend notre langue	
- voix, son, bruit	= nnen, ngan
i anien ti kan: il a une petite voix	
i anien ti dan: il a une voix forte	
man wo anien su: parle plus fort = mon nnen su	
bé ti bé wun anien: ils se comprennent, ils dialoguent	
a ti klen i anien?: as-tu entendu le son du tam-tam?	
b'a ti a bé wun anien: il y a eu un malentendu	= toto...nu
bé tiké bé anien: ils confessent leurs fautes	
k'o idyo, i anien o usu: il a une voix tremblante	
o tô i anien asé o kan bléblé: il parle calmement (malgré sa colère)	
annasu distrait, superficiel, sans souci	= andasu
annèè actuellement, à présent, à l'heure actuelle	= siéin, ndèsa
il viendrait de: andè nga yé wô nu yè	
annèèkplo "aujourd'hui nous allons pourrir": potto	
Petit mammifère lémurien nocturne (Perodicticus potto), appelé improprement paresseux, à cause de ses mouvements lents et de l'habitude qu'il a de dormir roulé en boule toute la journée. Il a d'énormes yeux ronds et vit dans la zone forestière. Il s'accroche très fortement aux branches, d'où il se détache difficilement, même tué.	
anonkplen ver palmiste, larve de charançon (comestible)	= kôndôngôli
anonmien petite calebasse pour le vin de palme; nom d'un insecte	
ansiala merci, en rapport avec la nourriture: après un repas, ou un don de viande	
anu salutation du soir	
nnya anu ô: monsieur, bon soir	
viendrait de: lika o a dun = le temps s'est assombri	
anuan porte	= kuen
tiké anuan: ouvre la porte	
nyi anuan: ferme la porte	
o gin.anuan nu: il se tient debout sur la porte, sur le seuil	
b'a to anuan nu: ils ont fermé la porte à clé	

b'a tôle bé sin anuan: ils se sont enfermés; on les a enfermés  
 o.kpèli anuan: il a franchi le seuil de la maison  
 bôbô anuan: frappe à la porte  
 o fuanfuan anuan nu: il frappe discrètement à la porte  
 anuanrnuan il ne parle pas beaucoup, il a la bouche fermée  
 anuansè - entente, accord, harmonie = nuan sè; tran ... sin  
 bé di anuansè: ils s'entendent bien  
 - groupement, association = ngbli  
 anuantôfuandyé: expression pour dire que ce qu'on a dit ce n'est pas ce qu'on voulait dire (mauvaise  
 prononciation, expression non claire)  
 anuantôfuanfuè: il se trompe dans ses discours, il mélange tout; il bredouille  
 anuflin malhonnêteté, injustice = asukpé, luflé, akunufian  
 o di anuflin: il est malhonnête  
 anuman hier  
 anuman sin: avant hier (sens large)  
 anuman - petit-fils (yasua), petite-fille (bla)  
 anuman sian: arrière-petit-enfant  
 anuman-sian-sian: 40 génération  
 - oiseau, terme générique  
 o kun anuman kangan mu: il tue les petits oiseaux  
 anuman-nyi = koliè: aigle (Stephanoactus Coronatus)  
 anuman tètè = baéfuè anuman: huppe (porte malheur)  
 nanni anuman: pique-boeufs, oiseau des buffles  
 Buaké lo bé ti anuman-anuman ndrè: B. est une ville cosmopolite (oiseaux aux différents  
 plumages)  
 - arbuste dont les feuilles paralysent les poissons = gbésé  
 - maladie mentale (souvent marque le début de l'épilepsie): espèce de méningite:  
 anuman o a trè i: il a cette maladie  
 anuman-aliè *Hoslundia opposita* Vahl; fam.: Lamiaceae.  
 Arbuste; plante vivace comme la Sékou Touré; elle donne des fruits jaunes. Plante à  
 plusieurs usages thérapeutiques (surtout le palu); et dont les feuilles servent de remède  
 contre la gale.  
 anvè appel, attrait, appeau = nvlè, nvlèlè  
 anvo pitié  
 o é anvo: il fait pitié  
 o éli i anvo: il en eut pitié  
 anvuè pitié  
 o si anvuè: il est miséricordieux  
 si yé wun anvuè: prends pitié de nous  
 o nati anvuè su: il marche à pas lents (signe de pénitence, d'humilité)  
 anvuè-wa servante = afanien, kanga  
 anyanbéun richesse, prospérité, réussite, fortune, de celui qui s'est gagné (nyan) lui-même (wun).  
 anyanbéunfuè mu: les riches  
 anyankan - chat  
 - jaunisse = dyékuadyô  
 anyansifuè aveugle = imasiliwafuè  
 i nyi o a si: il est aveugle  
 anyen-komien: grassé, épinard de Ceylon: *Talinum triangulare*.  
 pourpier: *Portulaca oleracea*; fam.: Portulacaceae. Herbe de petite taille.  
 Les tiges du grassé sont rondes; les feuilles ovales sont vert tendre; les fleurs de  
 couleur rose; les fruits sont verts, charnus et contiennent de petites graines brunes à  
 noires.

Le pourpier possède des tiges rondes; ses feuilles sont ovales; les fleurs jaunes donnent des fruits verdâtres contenant des graines noirâtres.

Feuilles et jeunes pousses sont introduites dans les sauces dont elles font le volume.

anyen-komien: Costus dubius; fam.: Zingiberaceae.

Plante aquatique, pousse dans les maraîchages (fam.: maniguette) Son fruit est gros comme l'ananas, et au-dessus il y a des fleurs blanches et jaunes. Plante à utilisation médicinale.

anyi salutation du matin

nnya anyi o: monsieur, tu as grandi; bonjour, monsieur

anyi agni, ethnies voisines des Bawlé (pays, race, langue)

anyi python = ènyi

anyia assemblée, réunion, groupement, association = yia

b'a wo anyia: ils sont allés à une réunion

anyialiè - confluent, frontière, limite entre propriétés, = awè

(où se rencontrent deux champs contigus)

sié anyialiè: fixer une frontière

n'kpèli nvlé mu bé anyialiè mu: j'ai supprimé les frontières des peuples

- lieu de réunion

anyiblè malchance, échec, néfaste = nyi, blé

i nyi a si blé: il est bredouille (son oeil s'arrête noir)

liké so o ti mi anyiblè: cela m'est néfaste

liké so o si mi anyiblè: même sens

anyiblè-waka: Pseudarthria hokeri; fam.: Papilionaceae.

Arbuste à utilisation médicinale; on en mange les racines en cure-dents. Ses racines sont sucrées. Il atteint 3 à 4 m. de haut.

anyiblôlè embarras, peine, envie, désir mauvais = nyi, blô, baé-kônvi

anyen direction

tu i anyen: va droit au but

anyen-komien: plante médicinale qui vit au bord de l'eau

anyikuakua grand mépris, mortification

o klô anyikuakua kè nzüé-tofuè sa: il cherche à être mortifié comme le faiseur de pluie. (Jusqu'à ce qu'on ne mortifie pas le faiseur de pluie, celui-ci croit que c'est lui qui fait tomber la pluie) (On le dit d'une personne qui se vante de tout)

anyikuen ennui, paresse, désœuvrement, nonchalance, manque d'intérêt;

(peu employé), on préfère d'autres tournures = anyunukuen

o ti anyikuen: il est paresseux

o é mi anyikuen: ça m'ennuie; ça ne m'intéresse pas

o di anyikuen dyuman: il travaille sans application

anyimôsùè vivant (emploi rare, on préfère l'autre tournure): bé nga bé nyi wô su: les vivants

+ anyimôsùè su: exprès = ti-bui su, nyifu

o kpè mi nzua anyimôsùè su: il m'a insulté volontairement

anyingan énervement, exaspération = aingan

yé kan i anyingan man o wo ndèndè: énervons-le pour qu'il parte vite

anyingba égoïsme, égoïste;

refus au dernier moment; frustration;

trahison;

o a kpè mi anyingba: je comptais sur lui, et à la dernière minute, il m'a refusé le service (il m'a déçu)

anyisa offense, manque de respect = nyi, sa

- anyisian Trema orientalis; fam.: Ulmaceae.  
Plante médicinale. Arbre au bois tendre, facilement attaqué par les termites. Ses fruits sont très petits, très appétissants pour les oiseaux. Après avoir détruit la forêt, ce sont les premières plantes qui poussent. C'est pour cela que les Kodè l'appellent "dyaôbô" (= il reconstruit la forêt).  
L'écorce de cet arbre est utilisée pour teindre les pagnes (marron)
- anyisa offense, manque de respect = nyi, sa  
nan anyisa: ce n'est pas signe de manque de respect; pardon! (= mi nyi sa man wo)
- anyisuè moquerie  
anyisuè duman: sobriquet pour rire = nzawlanuen  
o ti liké anyisuè: c'est une chose qui détend, distrayante
- anyitiè émancipation: on dit d'un enfant qu'après un certain temps découvre un secret qui le concerne  
i nyi o a ti: il est émancipé ;  
anyitièfuè: consciencieux  
o ti anyitièfuè: il a de l'autorité = anyunubanyanfuè  
o ti a anyitiè ningé: c'est une chose négligeable
- anyitruman herbe qui provoque l'urticaire  
anyitruman i nnya o kaka bé wun: la feuille de cette herbe donne des démangeaisons
- anyityè mépris, dédain, hostilité = nyi, ki
- anyiyiè obéissance, respect = nyi, yi
- anyré rouleau, coussinet qu'on met sur la tête pour porter les bagages = nyré, andyré  
taa anyré: feuilles de tabac entrelacées en bandes = taa kpétre
- anyrenkua faucon
- anyunubanyan chance, réussite, honneur = nyunu, nyan ; nenen  
o ti anyunubanyanfuè: il a de l'autorité = anyitièfuè
- anyunukuen ennui, paresse (plus péjoratif que "fuenfub") = fuenfuè, nvèè, anyikuen  
m'bu men i liké: ça ne m'intéresse pas
- anzè ou bien (pour marquer une alternative, dans une phrase interr.)  
ba kan o woli anzè o a wo man?: l'enfant est-il parti ou non?  
Dans un énoncé assertif ou injonctif, le Baoulé aura des tournures comme:  
m'ba kisié, sè m'ma ba man, m'ba dyolè: je viendrai lundi ou mardi  
n'si a liké nga mo o tôli, sè güé ô, sè nnen ô: il a acheté du poisson ou de la viande  
a kwla tran sua nu Io, wïé nu on, gua au lo: tu peux rester à la maison ou bien dehors  
a kwla tran asé sua nu Io, s'a klô kusu tran asé gua su: tu peux t'asseoir dans la maison ou bien dehors
- anzè crevette = nzèklènzè
- aô particule euphonique, remplaçant parfois ô, o  
yè o dili aô: et il l'a mangé
- aôba voir:aôwa
- aôdyé mâchoire, menton  
aôdyé nglô: mâchoire supérieure; aôdyé ngua: mâchoire inférieure  
bian nga i aôdyé o kpadya (o ti kéklé): cet homme parle avec solennité  
o ti aôdyé wawafuè: il s'exprime clairement
- aôfuè étranger, hôte de passage contr.: onvuè  
n'ti aôfuè: je suis étranger, je ne suis pas d'ici  
aôfuè klaman: hôte de marque  
o a bô aôfuè Io: il a émigré là-bas  
o woli aôfuè: il partit à l'étranger  
aôfuè blé: hanneton voir: aôfuen  
aôfuè-kakaa: ressemble au hanneton: coleoptère, scarabée. (Quand tu le vois, tu sais qu'un étranger va arriver) = aôfuen kakaa (?)  
mô ni aôfuè sikélè: courage (merci) pour le logement de l'hôte

- aôfuen terrain en jachère après son utilisation pour l'igname = aflé, ngbadya  
aôfuen blé: hanneton = ufuen blé = dya
- aôfuèsianu petite banane douce mince, ressemblant à la "téklé-ima", mais plus farineuse, moins délicate, agaçant les dents (= l'étranger ne sait pas).
- aôkô - oiseau, genre caille, francolin  
- fruit d'un arbre; percé, il devient caisse de résonance sur laquelle on fait glisser un bâton istrié (bônindyolè); les femmes chantent en s'accompagnant de cet instrument.  
bô aôkô: jouer de cet instrument  
L'aôkô est instrument musical composé de "kôtyékôtyé", fruit d'un arbre entaillé, qu'on frotte sur le "fontron", branche d'un arbre, et de "aôkô nanvuen", fruit d'un arbuste qu'on entaille et qui fait donner à l'aôkô des sons aigus et graves.
- aôkôa voir: agôdô trô
- aôkôwa mauvaise herbe, aux graines très collantes = aôkpua
- aôkô-waka Microdesmis puberula; fem.: Euphorbiaceae. Arbuste médicinal; bois très dur.
- aôkplu façon de préparer le maïs = ablé
- aôkua bravo, courage, félicitations! = angumen  
Terme d'encouragement donné à des chanteurs ou danseurs ou travailleurs, ou chasseurs revenant de la chasse avec du gibier.
- aôlia prodige = kpen(gben)  
aôlia nu liké: chose mystérieuse
- aômô - cuisine = ômô  
- pièce d'entrée de la maison, sur laquelle donnent les chambres; ou pièce en avant, véranda (généralement: + s u)
- aongo le plus long des doigts = gbongo  
à la main: le majeur; au pied, celui qui touche le pouce
- aonzüé mangouste = bonzüé, akualasüé
- aôsi fétiche; nom de personne.
- aôsia emprunt, crédit = afè, bôsia
- aôsin obscurité, ténèbres  
aôsin o wla asiè umuan n'su: les ténèbres couvriront la terre  
sert de réponse à la salutation du soir: nnya aosin à: monsieur, c'est le soir
- aôsua neveu ou nièce (enfants de la soeur utérine) (terme agni) = ôfa (oncle)
- aoto épée de parade, en bois plaqué or;  
épée recourbée servant à décapiter.  
Le sabre d'apparat à lame ajourée, à poignée sans garde et recouverte d'une mince feuille d'or, symbolise le pouvoir militaire et judiciaire.  
Le souverain l'utilise pour prêter serment et faire prêter serment à ses vasseaux, le confie en garantie de sa parole, l'envoie à des belligérants pour faire cesser toute hostilité en attendant son jugement.
- aotoliè enfant qu'on doit enlever du ventre de sa mère décédée à la suite de l'accouchement
- aôtyè sauterelle, criquet = aètyè
- aôwa - gage, caution, garantie = aôba, ndolè  
bé wlali bé aôwa: on leur versa une caution  
i nuan o wlali i aôwa, sangè i sa o a son man su:  
il s'était engagé, mais il n'a pas pu tenir sa promesse  
b'a wla mi aôwa = b'a fa mi b'a wla aôwa: ils m'ont pris en ôtage  
aôwa-sran: homme-garantie. Pour s'attacher des dépendants, on payait les dettes (aôwa) d'un débiteur insolvable, moyennant quoi celui-ci devait se mettre en gage ou se faire remplacer par un frère, une soeur ou un neveu. Le choix se portait bien souvent sur un jeune parent "peu obéissant".  
aôwa: on connaît la personne qu'on prend en gage

- ndolè: on ne connaît pas la personne qu'on prend en ôtage  
 - calabasse coupée = adyüé, kpako
- aôwi plaisanterie, chose facile et peu importante = ngovi, to  
 bé n'di aôwi: ils plaisantent  
 o ti aôwi: c'est un jeu, c'est facile  
 o ti man aôwi: ce n'est pas un amusement; c'est sérieux  
 kè yé ni i yé kan ndè o fa di angôwi (= o bu i ndè finfin): quand je parle avec lui, il aime plaisanter
- aowi plante (*Vernonia colorata*; fam.: Asteraceae). Ses feuilles amères se préparent en sauce; médicament pour soigner le palu; vermifuge; contre la toux. = abowi
- apètèkuasi vautour, corbeau (*Corvus alvus*) = kokokuankuan, landyran-anuman
- apii exclamation de réprobation, d'écoeurement, accompagné d'une moue des lèvres  
 aplanni chenille à nombreuses pattes = nnyaplanni
- aploplo pourghère. (*Jatropha curcas*; fam.: Euphorbiacées.  
 Arbuste résistant à la sécheresse. Coupé et laissé par terre, il repousse en temps de pluie et reste en dormance en temps de sécheresse. Plante à propriétés médicinales.
- arabé chenille à dos piquant, très douloureuse et mortelle parfois = asan
- aré - remède, médicament, fumier = ayré  
 aré mma: cachet, comprimé  
 kpè nu nnyon: coupe-le par la moitié, en deux  
 bé ti ya aré: médicament pour la tête  
 bé yô mi aré: on me soigne  
 bô aré: prendre un lavement  
 n'ko tu aré m'bô: j'ai eu recours au médicament traditionnel  
 aré nga o klô man mi unen: ce remède ne me réussit pas; je suis allergique à ce médicament  
 aré-yôfuè: soigneur (celui qui s'occupe des remèdes à donner aux malades)  
 bawlé aré: médicament baoulé traditionnel  
 o kaki aré: il essaye un nouveau remède  
 aré nga o blu tukpatyè i nyunu: ce médicament apaise la douleur  
 bé fa aré bé blu i nyunu: on l'a anesthésié  
 b'a fa aré b'a blublu i nyunu: on l'a drogué  
 o fuafua aré: manière de soigner (maquillage sur le corps)  
 o klè aré: maquillage rituel ou médicinale  
 famien o wô aré nu: le roi est en traitement (euphémisme pour dire que le roi est mort)  
 = èküen, dya, usu
- o gua waka i bô aré: il met du fumier autour de l'arbre
- préparation, mixture à usage médical ou religieux = yasua  
 aré tè: poison  
 aré flolo: mettre terme à l'apparition du fétiche, en chantant: aré flolo o, aré flolo o, ...  
 bé guagua aré flolo: aspersion rituelle = flolo  
 bé unzi bé aré flolo: ils ont éliminé la force du poison; contre-poison
- poudre, peinture, teinture  
 b'a kan sua i aré: on a peint la maison  
 bé kanni sua aré okwlè: on a peint la maison en couleur jaune  
 kpaun aré: levure pour le pain = mannyan
- froid froid = ayrè  
 arè wô nu: il fait froid = tômô  
 arè wô su: manière discrète de proposer ou de demander une compagne pour la nuit.



arè kun mi: j'ai froid  
 arè o a gua mi wun: j'ai la fièvre  
 arè tuli i wun: la fièvre le quitta  
 arébali barrique de poudre à fusil que les anciens rapportaient de Gwa (Cap Coast)  
 arèman poule d'eau = tyétyéku  
 o dyran arèman: il se tient debout dans l'eau, en remuant les jambes, comme la poule d'eau.  
 (manière de nager)

arému compétition, concurrence, combat, lutte entre deux personnes consentie, encouragée par les spectateurs.  
 bé tô bé arému: ils luttent pour savoir qui est le plus fort

asa main (mot ancien): asa tôtôlè: balancement des bras  
 bla yé wla asa: viens manger avec moi; manger ensemble  
 asa de plus, en plus, aussi  
 asa terrain humide près des fleuves et des marigots

asa, asasu région, groupe leur appartenant:  
 Koffi i asasu; Bouaké asasu.

asabésin retour en arrière, inverse, opposé = sa... sin  
 a yô asabésin ningé: tu fais tout l'opposé de ce qu'il faudrait  
 a kan asabésin ndè: tu dis tout l'opposé; tu reviens sur une affaire passée

asabéun prudence, méfiance = aasabéun; sasa... wun

asabu un des deux grands groupes baoulé qui sont venus en C.1. avec la reine Abla Pokou.  
 (avec les Alanguira)

asabué colobe, famille de singe dont la main (sa) n'est pas complète (bué = partie):  
 ils n'ont pas de pouce. = asibé  
 On ne doit pas apporter dans la cour royale sa chair, car sa main évoque une infirmité humaine.

asadyéya panaris = bé sa bui bô kanni = ngolè

asaè mauvais coup, malheur = sayalè  
 asaèfuè: querelleur, perturbateur = tri ... nu

asafu acrobatie exécutée latéralement avec possibilité de saisir une proie (gibier, ballon)  
 (félins, chats, panthères)  
 bé kpè asafu bé tra nnen mu: ils attrapent le gibier avec une acrobatie

asaka partie du fond de la bouche où se trouvent les molaires (+ nu)

asamian gêne, besoin, privation, difficultés notamment financières = mianlè; mian ... sa

asan insecte qui pique fort, comme une grosse chenille  
 arabé: plus petit, mais plus méchant

asan arbre (Celtis Zenckeri Engl.; fam.: Ulmaceae) Calme la douleur.  
 Les femmes apprécient beaucoup son fagot, parce qu'il donne de bon feu. = èsan

asanda tubercule de ronier (sans feuilles), très amer; céleri; = kudé, gbogbo

asanda manière de lier le pagne autour des reins: o bô asanda

asanmandi boucle d'oreille = asumandi, asonmandi  
 o wla asumandi: elle porte des boucles d'oreille

asanmanganan : êtres mystérieux, géants de la brousse = asanmlanganan  
 Cheveux longs, portant une ceinture en or et crachant du feu.

asansé allusion moqueuse, satire  
 o di mi asansé: il se moque de moi par allusion  
 asansé güé: chant à double sens, satirique

asasabéun vigilance, prudence, méfiance  
 asasabéun ti a srè: la prudence n'est pas synonyme de peur

asatôtôlè balancement des bras du marcheur = asa (main)

asawlè - misère, triste sort  
 n'di asawlè, n'wun asawlè: je suis dans la misère  
 - nom propre donné à l'enfant qui n'a pas connu son père (décédé pendant la grossesse de la mère)

asayilè mouvement des bras du nageur (il écarte les bras)  
 i asayilè o ti kanhi: il a une mauvaise allure en nageant

asé adverbe signifiant "en bas", à terre, et utilisé en liaison étroite avec certains verbes:  
 tran asé: asseoir, s'asseoir  
 gua asé: apaiser  
 fin asé: trébucher, tomber  
 fa asé: ramasser par terre  
 sa fa man i asé: rien ne le prend au dépourvu, il est astucieux  
 tra asé: retenir, maintenir  
 tè asé, yi asé: jeter à terre, laisser tomber, renverser  
 wun asé: voir clair  
 bô asé: se tromper, manquer ; perdre dans le commerce , devenir pauvre  
 b'a bô asé: ils sont tombés dans la misère, dans la dèche  
 o a di asé yé nu: il est complet en nous (on ne peut plus le faire sortir)

asè 13<sup>ème</sup> enfant de la femme

asémpa expression pour transmettre une nouvelle ou une parole aux destinataires sans avoir à répéter  
 en ashanté: asem = parole, histoire, propos; pa = bonne, intéressante, de raison

asénandi au-delà = asiè o a di i: la terre l'a mangé (a un sens péjoratif) = blolo

asénda, asénna: remerciement = da ... asé  
 on dit aussi: asélalè  
 asénda o ko bé sa nu: on leur présente les remerciements

asi filet (quartier de viande)

asibé colobe = asabué

asiè terre, sol, terrain à cultiver = tran (verbe)  
 Nyamien o yili asiè: Dieu a créé la terre  
 asiè nga ti popo: cette terre est meuble  
 o toli asiè wun: il tomba par terre  
 asiè wun wa, asiè n'su wa: ici-bas  
 asiè o klô i unen: le climat lui est bon  
 asiè nga o a kplo klaman: c'est un sol fertile (kplo = pourrir, beaucoup de fumier)  
 o kaki i fié man asiè o tin: ils pratiquent l'assolement, ils mettent leur champ en jachère  
 asiè ima: forficule, l'oeil de la terre (qui brille)

asiè peut-être (= a si a i: tu ne sais pas) = atrèkpa

asiéliè cimetière, enterrement, lieu où l'on enterre (sié)  
 o fin asiéliè n'su: il vient du cimetière

asien gale = klélé  
 asien o a gua mi: j'ai la gale  
 asien o wô i nu: il a les boutons  
 i asien o wiéli: il est quéri  
 yasua asien: boutons qui sortent sur la figure des jeunes gens = gbé

asiènnen - nom propre de personne (= destiné à mourir: viande de la terre)  
 - ver de terre

asièusu diable  
 asièusu o a to i su: possédé du diable

asiè-wiéman surnom de l'écureuil (l'arbre sur lequel il monte finit, mais non la terre sur laquelle il court) = aklémia, kuasi-okwlè

asiè wun flolo: taches aux pieds (maladie) = aésren  
 Quand il pleut beaucoup et qu'il y a beaucoup d'humidité, autour des orteils se forment de petits boutons qui donnent des démangeaisons; parfois il y a aussi du pus.  
 Traitement: on se lave, et on met de la poudre métatitane.

asiè wun klè grenouille (mouchetée) = fokonuklè, nnyasuklè

asikôngô mante religieuse (insecte) = èsikongo

asipim trône (mot ashanté) = sumpi  
 Siège royal recouvert de peau et parsemé de clous de cuivre (ou laiton), de la même hauteur que la chaise européenne, et comme celle-ci pourvu de barreaux et d'un dossier.

asisii devinette = ngua  
 o bisa mi asisii ndè kpangban: il me pose beaucoup de devinettes, beaucoup de questions-piège.

asita asthme  
 asita o a tra mi: j'ai une crise d'asthme  
 asita wô mi wun: j'ai l'asthme, je suis asthmatique

asiwa vierge (mot ashanté) = mmôtaa; monen

aso ébranchoir, sert à cueillir le cacao; = asoso  
 nom de personne;

asô mot ashanti employé en liaison avec le verbe "bô", pour les aspersion et purifications rituelles  
 o a bô i wun asô: elle s'est purifiée (veuve)

asôklôkungbo jeu d'enfants qui consiste à raconter des histoires drôles et invraisemblables: personne ne doit rire

asomoli lion (mot sénoufo) = dyra

asonu Eglise, communauté ou réunion cultuelle de l'ashanti: asoni = purifier  
 o ko asonu: il va à l'Église, il est chrétien  
 o ti asonufuè: même sens  
 bé yô asonu: ils font la réunion de prière  
 asonu sua: la maison d'église

asoso ébranchoir = aso

asotoklo bois-fourche. recourbé: sert pour saisir les herbes avant de les couper = sotoklo, pépétré

asra tabac, notamment en poudre (Nicotiana tabacum; fam.: Solanaceae)  
 gua asra: chiquer  
 asra tôwa: tabatière  
 man mi asra kan: donne-moi un peu de tabac

asré aparté, réunion à l'écart, confidence = aswré, aamien  
 o a tu mi asré: il m'a prévenu discrètement, il m'a mis la puce à l'oreille  
 yé wo asré: allons à l'écart, pour se concerter et revenir donner la réponse de la concertation  
 tu, di asré: se parler à voix basse, chuchoter  
 nga mo amu tuli i asré nu: ce que vous avez dit à l'oreille  
 bé woli i wun asré: ils se sont éloignés de lui (pour se concerter)  
 asré nu: confidentiellement  
 kan i asré nu: parle à voix basse, en cachette

asri épervier, milan, faucon = akimanglô, kôtôtklô

asri kôtôpé charognard (Necrosyrtes monachus) : petit épervier qui attaque les autres volatiles (basse cour): il ne lâche pas sa victime. Peu craintif, il fréquente les places de marché.

assani	maniguettes	= nzalô, alôsô, saa
	Afromomum sceptrum; fam.: Zingibéraceae. Utilisée pour fermenter les boissons, et pour soigner le ver de Guinée.	
assassi	un nom de Dieu (d'origine ashanté) = asiè (en ashanti) (a si a si: tu ne connais pas son père; tu ne peux pas le connaître)	
	assassi i wa o a fi: la nouvelle lune	
assonien	vers qui se trouvent dans les selles (sont très douloureux); asticots	
assüibô	Microglossa pyrifolia; fam.: Asteraceae. Plante médicinale.	= süibô
asua	porc	= kokoti
asuai, azuiai:	exclamation d'affection accompagnant l'accolade	= atuu
	amu to amu wun nu asuiai: embrassez-vous	
asubô	usure	
	o kundè man asubô: il ne prête pas à usure	
asuè	avertissement secret, confidentiel	= asüè
	nouvelle discrète	
	bé manni bé asuè kè ... : ils les ont avertis que ...	
	o man mi asuè, o yi mi asuè: il m'avertit, il m'alerte, me prévient officieusement	
asuèusufuè	charlatan	
asukpé	malhonnêteté	= ndrumbu, luflé, anuflin
	o di asukpé: il me trompe, il est malhonnête	
ata	nom de personne	
ata	- abeilles noires qui font leur essaim suspendu sur les branches; elles font du miel; elles piquent;	
	- expression: m'a di ata: dans le jeu de walé, saisir trois pions à la fois	
ata	jeune mère qui allaite	= blata, èta
ataakun	pagne de travail, couleur marron	= kôndrô
	(ata + kun: la jeune mère + se salit)	
atabô	conclusion	= ta .... bô
ataliè	conclusion	
	i bô-ataliè n'su: en conclusion	
	i bô-ataliè o wô akôtô mu bé sa nu: la conclusion finale revenait aux apôtres	
	= ta ... bo; agualiè	
atanni	mendicité	= sika, srè, srèsrè
	yô atanni: mendier = si atanni	
	atannifuè: mendiant	
atatô	sans ordre	
	ba loman o idyo atatô: l'enfant babille, parle vite sans ordre	
atè	toupie (jeu pratiqué couramment par les enfants) (sorte de billard)	
	Les graines utilisées comme toupies sont celles de Dioclea reflexa, une papilionacée.	
	(prov. 1093) = dyô, tôkûa	
	si atè, bli atè: jouer à la toupie sur place	
	tô atè, kôndô atè: jouer en deux camps	
atè	vente	
	b'a é i atè: on l'a vendu	
	b'a yô café i atè: ils ont vendu leur café	
	yé yo wïé atè: nous en vendrons	
atè	flirt	= di ...atè; afian
atèkè	endroit avec des flaques d'eau	
	lika o ti atèkè: l'endroit est fangeux	
atèkpi	ancienne mesure de l'or: valeur 100 frs	

aténdé ricin (Ricinus communis; fam.: Euphorbiaceae) Calmant de toute douleur.

aténdéé exclamation d'affection  
o trè i sa nu aténdéé: il ouvre les bras vers l'enfant (pour le faire venir vers lui et l'embrasser)

atétéli voir: aétôlé

atiè cuiller (fourchette, en général)  
waka-atiè: cuiller en bois = soko  
atiè i dyé: fourchette = sransrandi

atiéklé - surnom de la panthère , léopard (= tête + dure) = kangalé  
- prévoyant = atikékléfuè

atigbôn , atikpôkaan : têtard (larve de batracien) (= tête déformée, tête grosse et lourde).  
On l'appelle aussi klè-tigbôn: le têtard devient grenouille.  
Et encore: klénti – klémbô: (= klé mi ti klé mi bô): car sa grosse tête est fusionnée au tronc.

atin chemin, route, lit d'une rivière;  
voie morale, permission, possibilité; droit, moyen  
bé wô gua bô atin nu: elles sont sur le chemin du marché  
yé ni i yé yiali nu atin nu: je l'ai rencontré sur la route  
o fin atin: il vient du voyage = o fin lika  
atin kofuè mu: les gens de passage, les passants, les pèlerins  
bô atin, yi atin, kpè atin: ouvrir une route  
kpa ... atin: aller à la rencontre de....  
gua ... atin: accompagner un peu, mettre en route = n'ko suman wo, n'su wo bô kan  
o ko bé atin gualè: il les accompagne pour prendre congé  
yé dyu atin i bô: nous arrivons au bout du chemin  
bé sili i atin, b'a tanni i atin: ils lui résistèrent  
o falì atin su: il se mit en route  
klé mi atin: montre-moi la route  
yé srè atin: nous demandons la route (la politesse exige qu'avant de partir, on demande la route)  
amu man mi atin: donnez-moi la route  
atin da nu: la route est libre (on peut partir)  
atin wô nu: même sens (dans le domaine de la boisson aussi, avant de remercier)  
bé manni mi atin: on m'a renvoyé (à la maison)  
b'a man man mi atin m'a wo man: ils m'ont empêché de partir  
atin ngben: nom donné au 14<sup>ème</sup> enfant = adyéngbé  
atin wô nu kè... : il est permis de ...  
atin wô lè: il est permis que, de ...  
atin numan nu kè ... : il n'est pas permis de...  
yé lè men i wun atin: nous n'en avons pas la permission  
atin numan i so nu: ce n'est pas permis!  
ningé n'kwlaa, n'né i wun atin: tout m'est permis  
m'a nyan man atin: je n'ai pas eu le moyen, la possibilité  
fa Nyamien i atin su: suis les voies de Dieu  
i nyunu atin o a ka kôkô: la durée de sa vie n'est pas longue  
o a wo atin nu: il est allé au cabinet

atinman né prématuré (o ni a tin man)

atisin mout-mout = kplékplé

atisrè refus de service  
atisrèfuè: celui qui n'est pas serviable  
o kpè mi atisrè: il me refuse un service

atô	erreur, mensonge a bua atô a klémi: tu me ments m'bu wo ndè i atô: je te soupçonne de mensonge o ti atô, atô o: c'est faux! a bua atô: tu ments m'bua atô?: est-ce que je ments? P. i unen ya ndè o éli atô: on a démenti les bruits de la maladie du Président	= gblè, abla
atodyé	impair: afuè nuan nga mo ti atodyé: année impaire	= klônglôn
atokwlè	fourche de bois baguette fourchue pour jouer du tam-tam, pour retenir les broussailles, pour soutenir les rideaux. blalè-atokwlè: ancre	= tokwlè
atoliè	endroit où un astre se couche (to): Ouest    contr: afiliè èwià atoliè Io = sènzè atoliè: au couchant, à l'ouest	
atômôli	ma chérie (l'homme à sa femme)	= adéba, émli
atondonman	fétiche de guerre nan tondon bé afien: il ne faut créer de discorde entre les deux frères	
atonvlè	cérémonie de mariage grandiose pour les familles nobles, où la jeune fille quitte ses parents, comme ôtage. Jeune fille qui peut se marier bé tra bla atonvlè: on pare la jeune fille pour se rencontrer avec son fiancé bé tra yasua atonvlà: même sens	= nvlèlè
atonza	échelle	= lagbla, rèrè, kôlidya, kalua
atôtôlé	petite chauve-souris	= aétôlé
atransé	salutation à des gens qu'on trouve réunis en discussion nnya atran ô = nnya atransé: monsieur, tu es assis.	= atran atransé = a tran asé
atré	moisissure o a di atré: il est moisi	= sindéblé, séndéblé, ndutunndutu, sénzéblé
atrè	terre calcaire que les animaux mangent	= afunvan
atrè	magie, prodige, miracle yi atrè: faire de la magie, faire des miracles o ti atrè: c'est une chose extraordinaire	
atrèkpa	peut-être (a tra a i kpa = tu ne saisis pas)	= asiè
atrèlè	Sarcocephalus esculentus; fam.: Rubiaceae. Arbuste de savane et de forêt, dont les fleurs blanches forment de grosses boules suspendues. Quand les fleurs apparaissent, la saison des pluies s'arrête.	
atréngbuké	fort mal de tête, migraine atréngbuké o toli mi wun: j'ai une migraine	= tré = ti; kpuké
atréya	mal de tête, rhume	= tré = ti, ya
atrun	chemin, route (euphémisme) atrun kun mi: j'ai envie de chier = n'wan n'ko atin nu n'ko awlè nu: je vais au cabinet = awlè, bi o a wo atrun: il est allé au cabinet	= waku
atufu	cache-sexe féminin (Vieux mot)	= nyangba
atufudyè	gratuit; quelque chose qu'on consomme gratuitement, avec esprit d'ingratitude yé di ningé atufudyè su:	= alufudyè
atukpu	cous-cous de manioc, râpé, fermenté pendant un jour, sans levure	= atyèkè

atungblan	vient de “atumpam” (mot twi, d’origine mandé): tambour ensemble de deux grands tam-tam jumelés = klen kpli tam-tam parleur utilisé pour transmettre les messages tambourinés grâce à un code fondé en général sur les distinctions tonales de la langue concernée. On l'utilise surtout pour les funérailles, pour l'arrivée d'un roi	
atuobié	petite grenouille sauteuse (elle saute elle pisse)	
atutré	orgueil	= tutré
atuu	exclamation accompagnant l'accolade	= asuaii
atyandya	équilibre tô i atyandya: porte-le en équilibre (tête)	
atyé	attié (pays, race, langue)	
atyègua	esprit qui se présente sous forme humaine: tu ne sais ni d'où il vient, ni où il va; tu ne t'aperçois ni de son arrivée ni de son départ. Il maudit ceux qui ne lui offrent pas un bon accueil; il bénit ceux qui le reçoivent avec sympathie.	
atyèkè	cous-cous de manioc (râpé et fermenté pendant deux jours) a su atyèkè nnyè nnyè?: à combien vendez-vous l'atièkè?	= atukpu
atyèlo	nom donné à l'enfant qui vient après une longue période sans enfant	
atyenni kwla ô:	merci pour l'autre jour	
atyètyè	sauterelle	= aétyè, dalô
atyô	poisson: variété de silure	
atyoliè	poing, coup de poing sur le corps (sur la tête = akotro) o bôli mi atyoliè: il m'a donné des coups de poing o wla atyoliè: il serre les poings, se prépare à frapper	
atyübônu	bois où l'on isole les malades	= èküenbônu
au	nom de fille née le jeudi; son surnom: Gbakla.	
aubâ	ôtage	= aôwa
aublé	tourterelle, colombe; gammier (oiseau qui chante des gammes)	
audyré	Marantachloa leucantha; fam.: Marantaceae. Plante à la tige très droite et lisse, qu'on utilise pour attacher les tiges d'igname, ou pour fabriquer le tamis pour l'atyèkè. Ses graines écrasées et délayées dans de l'eau ou du vin de palme sont utilisées dans la médecine traditionnelle. = dyré, éudyé	
	+ secousse o tu (bô) nanni audyré: il tire la vache par secousses	
aukplu	maïs sec pilé et bouilli; bouillie de maïs faite à partir de maïs sec concassé.	= aôkplô
aukpua	Cyathula prostrata Blume; fam.: Amaranthaceae. Petite plante, dont les fruits collent aux habits. (plusieurs espèces)	
auliè	accouchement, enfantement, naissance	= kakabu
	bé auliè tannilè: stérilisation auliè fluwa: papier de naissance, jugement supplétif auliè klo: village natal bla i sa o wô auliè n'su, bla o a kôto auliè: elle va accoucher, le moment de l'accouchement est arrivé n'dé wo auliè: j'ai un grand besoin de te voir = awladöè	
aundiè	richesses, biens, atours, bijoux	= i wun di, o di i wun
	bla o a fa i aundiè ningé o a wla i wun: = blè ningé la femme s'est parée de ses plus beaux atours	
aundöè	fièvre, malade	= aundè; wun, dô

aundyo, aundyüè	bonheur, paix	= aundyüè; wun, dyo
aunkpadyalè	santé, allégresse	= wun, kpadya
aunkpè	vigueur, entrain, bonne forme, joie	= wun, kpè
	o di aunkpè: il est content	
aunkpôè	hostilité, jalousie, oppression	= wun, kpo
aunkpuè	asthme	
	aunkpuè o wô i wun: il a l'asthme, il respire avec difficulté	
	aunkpuè ningé: coercition	
aunküenküen	joie, allégresse	= wun, küen
aunrara	impatience, excitation, exhortation;	= wun, yrayra
	énervement,	
aunwusuè	tremblement	= wun, usu
aunyalè	misère physique, maladie	= wun, yalè
	aunyalè kan o to bé wun: une petite souffrance les a pris	
	aunyalè o wô waka so n'su: cet arbre est malade	
	aunyalèfuè: autrefois il était riche: il est tombé dans la pauvreté.	
aunyan	sable	
	yi, sa aunyan: extraire du sable	
	aunyan-aunyan: désert, où il n'y a rien que du sable.	
	Les ancêtres Akan étaient venus du Nord, d'un pays nommé Aunyan-aunyan.	
aunyèyè	chaleur	
	aunyèyè o wô nu: il fait chaud = lika ti wluwlu	
	aunyèyè kun mi: j'ai très chaud	
auyè	= adio: fibres de raphia	
auyô, auyé	souhait de compassion pour un malheur: accident, vol, perte, incendie, quelque fois maladie.	
auyô, auyômô	lamentation, cri de détresse, cris de secours	
	bô auyomo: se lamenter, pousser des cris de tristesse	
	n'tili auyômô i ti yè n'wandi m'wali o: cette expression on l'emploie quand on entend de loin ce cri et on arrive pour se renseigner de ce qui se passe: j'ai entendu le cri et je suis venu en courant	
avluga	intimidation, manifestation pour intimider l'adversaire	
	kè bé kpè ndè, o dyran man diin, avluga yè o di o: au moment de la dispute, il ne reste pas tranquille, mais il gesticule pour intimider l'autre	
avôka	avocat (fruit)	
awa	alebasse (Cucumeropsis edulis; fam.: Cucurbitaceae)	
	Plante lianeuse: on utilise ses fruits pour faire des récipients qui servent à écraser le piment, à servir le bangui (c'est comme une louche). On utilise les plus petits pour faire les poires à lavement.	= tôwa
	alebasse coupée et les instruments qu'on en fait: écuelle, gobelet, verre à bangui.	
	o dyu w'awa nu: il est arrivé à ton gobelet.	
	Expression qu'on utilise dans le domaine du bangui, pour dire: Je ne veux plus en boire.	
	Même sens que "su bé".	
	ti awa: crâne (de la tête)	
awa	piège (fabriqué par le forgeron), clôture, barrière, forteresse, fortification	= aya, gâdaga
	sua awa: poser un piège	
	yi awa: lever un piège	
	o sili i wun awa: il l'a clôturé, il l'entoura d'une clôture	



- awa-sua = nglô-sua: maison à étage, maison royale, forteresse, maison coloniale, de l'Administration  
 o bô awa: il fabrique un piège  
 n'trali kpèma nga awa nu: j'ai pris cet agouti au piège  
 awa o a fandi: le piège s'est détendu = glo
- différentes espèces de piège: abudya, akpalôbédyà, buasa, abôkomi, fanko, tuko, blofuè aya: piège à mâchoire
- awan anomalure, ou écuereuil volant (souvent prononcé: an-wan) = nyalu
- awanyi costus, impérata, chien-dent  
 Costus dubius ou Imperata cylindrica; fam.: Zingiberaceae.  
 Herbe envahissante, très difficile à extirper. Les tiges séchées servent à couvrir les toitures des cases. Ses rejets sortant de terre sont dangereux parce qu'ils blessent comme des piquants, avec des démangeaisons.
- awé faim, famine  
 awé kun mi: j'ai faim  
 bé fali bé kunu awé: ils sont restés à jeûne  
 awé o a kpen: la famine est arrivée  
 bé da awé: ils souffrent de la faim, ils se couchent sur leur faim  
 awéfuè: affamé  
 nzüé-wé: soif  
 m'ma tô awé n'yi i men n'su: je ferai venir la famine dans le pays
- awè corne (musique), clairon, trompette  
 bô, fita awè: jouer du clairon, ...: fita awè nu; bô awè  
 buffle: = èwè
- awè danse de fétiche  
 bé su di awè: les gens possédés par le diable dansent  
 awè-difuè: devin-danseur = komien  
 bé di awè = bé di komien  
 n'woli awè bô: je suis allé à la danse de divination (funérailles)
- awè limite, notamment de champ = anyialiè  
 sié awè: fixer une limite
- awen égoïsme, en parlant de nourriture  
 o é mi awen: il agit égoïstiquement envers moi, sans partager  
 o bô mi awen: il me traite (considère) d'avare
- awétré liane, sorte de gui  
 sè bé bô awétrè kanni o mantan bénzré: si on frappe la liane, on frappe aussi l'arbre (caoutchout)
- riz (Oriza sativa) = foko  
 bé dua aŵié: on sème le riz = bé gua aŵié  
 bé tutu aŵié nu: on nettoie le champ de riz  
 aŵié o a blô: le riz est mûr  
 bé kpè aŵié: on récolte le riz  
 bé kpadya aŵié: on vanne le riz  
 bé wuwu aŵié: on tamise le riz  
 bé bô aŵié: on bat le riz  
 si aŵié: piler pour décortiquer le riz  
 aŵié bui: l'enveloppe du riz  
 aŵié dyé: grain du riz écarté du bon grain  
 baka: le riz réduit en pâte, qui, bouilli, sert de casse-croûte le matin.  
 aŵié nvuen: riz couché (riz qu'on met de côté le soir, pour le chauffer le lendemain matin: sert de petit déjeuner)  
 aŵié i bô ngbô: le riz qui est collé au fond de la marmite (que les enfants aiment bien)

aŵié vol  
 aŵiéfuè: voleur  
 aŵié-ba: enfant de vol, bâtard, conçu lors des relations occasionnelles, souvent loin du village

aŵiéliè fin, limite, terme  
 men i aŵiéliè nu: à la fin du monde  
 i aŵiéliè n'su: finalement

aŵiéman calao, petit toucan noir à gros bec, de la famille des Bucerotidés  
 C'est l'oiseau sacré des Sénoufo. = tutuè

aŵiéman Corynanthe parchyceras; fam.: Rubiaceae.  
 Plante utilisée comme poison de flèche, et comme remède de certaines maladies.  
 Le bois est bien rouge, très dur.

awlabuè tristesse, désespoir, affliction, amertume = wla, bô  
 awlabuè kun mi: je suis désespéré, abattu

awladòè nostalgie, souvenir ému = awlalòè; wla, dô  
 yé wla dô i: nous languissons de lui = auliè

awlafière oubli, amnésie  
 tukpatyè nga o man bé awlafière: cette maladie provoque l'amnésie  
 awlafièrefuè: oublieux

awlè latte de bois, chevron  
 awlè savane (euphémisme)  
 n'ko awlè nu: je vais au cabinet = wakasu, atinnu

awlè condamné à mort = ahalè

awlèmu pangolin (petite espèce) = wlèmu, kokloko

awlen, awlenba: coeur

i awlen ti kpa: il est aimable  
 i awlen ti tè: il est dur, méchant, envieux, jaloux  
 i awlen ti bètèè: il est doux, calme  
 i awlen ti fufu: il est impétueux, coléreux  
 i awlen ti kan: il est peu courageux  
 i awlen ti dan: il est coléreux, il est courageux

o lè awlenba: il a du courage, audace  
 i awlenba so: il est résistant à la souffrance, il est maîtrisant  
 i awlen so dyuman su: il s'acharne au travail  
 o fa i awlen kéklé o tran diin: il s'applique à garder tout son calme  
 o fa man awlen kè o ko non nzan: ce n'est pas un buveur  
 i awlenba ti tankaan: il est maîtrisant, il est résistant à la souffrance  
 i awlen o lafi liké su kpa: la foi qui l'anime est forte,  
 tra wo awlenba: prends du courage  
 o trèli i awlen: il décida  
 gua wo awlenba asé: calme-toi, rassure-toi  
 i awlenba n'tu: il est furieux  
 nan bé mi awlen: ne m'énerve pas  
 nan fita mi awlenba n'su: ne m'énerve pas  
 i sunlè o fita mi awlen su: il pleure, cela m'énerve  
 n'si wo awlenba nu lo: je connais tes sentiments  
 mi awlenba su sran: l'homme de mon coeur, le préféré  
 Yao o ti i awlen su sran: il a un faible pour Yao  
 mi awlen su ba: l'enfant de mon coeur, le préféré  
 i awlenba o é ndron: c'est un lâche  
 o fa guali bé awlenba n'su nzié: il les a soulagés, tranquillisés = kpukpuwa  
 o a gua mi awlen su nzié kan: il m'a apporté un rayon d'espoir

kpakô nzüé o dyo b'awlenba n'su: le lait de coco est rafraîchissant  
 mi awlenba o a to nzüé nu: mon coeur palpite de-joie  
 n'ko gua tukpatyèfuè i awlen n'su nzüé: je vais égayer le malade  
 i awlen a a kpè i kunu: il est énervé, déçu; il est frappé par un évènement soudain  
 i awlen o wô liké kaka yôlè n'su: il hésite entre divers projets  
 a ko A. a ko kundè dyuman? dyuman béni yè o wô wo awlen su?:  
 en allant à A. chercher du travail, à quoi vises-tu?  
 bé kwla tra man bé awlen bé bisè men i ndè fi kun: ils n'osaient plus l'interroger sur rien  
 amu awlen liè a ti i liè sè?: avez-vous le coeur endurci?  
 i awlen a yrali i kunu: il s'indigna  
 i awlen ti nnyon-nyon: il doute en son coeur; son coeur est divisé  
 yé fa yé awlen gua su: avec confiance  
 o fa i awlen gua mi su: il m'est favorable  
 i awlenba o fita i kunu: il concentre sa colère  
 fa wo awlen yô, fa wo awlen gua su: mets-toi au travail avec confiance ; fais-le de bon coeur  
 o fa i awlen o yô; o tra i awlenba o yô: il ose le faire = ti-bui  
 o fin i awlenba nu: il se frappe la poitrine (il manifeste son repentir)  
 bé nyanni awlen: ils reprirent courage  
 mi awlenba a numan lè kun: j'ai perdu courage  
 o kwla tra man i awlen: il est émotif  
 i awlenba a wandi i kunu kpalôkpalô: il est envahi d'une grande émotion  
 i awlenba a ti kéklé, sangè i unen a kwlaa an nu: l'esprit est prompt, mais la chair est faible  
 bé awlen o yrali bé kunu kpa: ils sont exaspérés  
 i awlen dyasôli: il est exaspéré; il a décidé  
 nzan o ti i awlen su ningé: il a un faible pour le vin  
 i awlenba a ti kéklé liké kwlaa su: il fait front à tout  
 mi awlen fla n'kunu: mon coeur palpite de colère, indignation, angoisse  
 n'yaki mi awlen su wéin: je pardonne sans arrière-pensées = kunu , siésié  
 i awlen ti kéklé tra ngba: il a une patience à toute épreuve  
 o a tra i awlen lélé, o a é man é: il a perdu patience  
 mi awlenba o a to nu: j'ai repris un peu d'espoir  
 yô man mi awlen o to nu: donne-moi satisfaction  
 yô man mi awlen a gua asé: même sens

awlô concession, maison au sens large de l'ensemble = sua

yé wo awlô lo: allons à la maison  
 awlôbô: maison au sens de lieu d'origine, propriété.

Le terme "awlô" désigne tout d'abord la cour élémentaire, un espace délimité par des bâtiments d'habitation ou à usage domestique (cuisine) et généralement entouré d'une palissade.

Il désigne aussi un ensemble de cours liées entre elles par des relations de parenté, de captivité, voire de simple clientèle; dans ce dernier cas on peut dire, pour préciser: awlô-bô.

Il arrive souvent que l'awlô-bô n'occupe pas un espace d'un seul tenant dans le village.

Ceci semble dû au fait que chaque ouverture de succession peut entraîner des changements d'allégeance, en raison du caractère cognatique de la structure de la parenté, sans que ces changements d'allégeance soient accompagnés de changements de résidence.

awlô gua: cour de la concession = dèman: la cour que les femmes balayent chaque jour.

b'awlô bôli: leur famille s'est éteinte (parce que leur maison s'est écroulée sur eux)

yé ko kôkô awlô yalè: allons faire l'amour

awlôménian fils adoptif (mot agni) = akôwolé-ba

awlô-sran: il fait l'intérêt de la famille

awlô-bla: femme libre, maîtresse de maison, qui fait l'intérêt de la maison

awlô-ôfuin Ficus thonningii BLume; fam.: Moraceae.

Plante médicinale. On la plante par boutures; ça sert d'arbre à palabre.

awlôndô, awlônô:	lion	= dyra, asomoli
awlôwa	vieillard (homme ou femme)	= alôwa, alôa, ôké
	awlôwa-bla: vieille femme, personnage des contes incarnant la sagesse, le conseil	
awlôwlè	dartre (maladie)	= alôlè, alôliè
	awlôwlè o wô i wun: il a la dartre	
awlubô	trahir, surprendre	
	o a di mi awlubô: il m'a trahi	= laliè
	amu a di mi awlubô: trahison!	
awuè	buffle (Tronyx; fam.: Bovidae)	= èwè, awè
awunmuan	vent, air	= angban
awunnô	fièvre	= awundôè
	i wun dô: il a la fièvre	
awunnyan	richesse	= anyanbéun
aya	nom de fille née le vendredi; son surnom: Buadi-Aya	
aya	- intestin	
	- piège	= awa, gada
ayaba	voir: aaba	
ayankan	chat, jaunisse	= dyékuadyô
ayè	ver de Cayor	= nnyo, aè
àyè	voir. aè (faveur)	
ayiman	demain; à l'origine: anyiman	
	ayiman sin: après demain (sens large)	
	ayiman yé ba: demain nous viendrons	
	yé wô ayiman: à demain (formule de politesse)	
ayré	médicament, remède	= aré
ayrè	froid	= arè
ayôliè	action, comportement	= nyôliè, yôliè, éliè